

آثار المغرب

تَحْيَاةُ الْوُزَّانِ الْقَاسِي وَآثَارُهُ

تأليف
محمد المحمدي النحوي

أحد أعضاء المحكمة العليا



قدم هذا البحث لمؤتمر المستشرقين الثامن
الذي أقامه معهد المباحث العليا العربي بفاس
وتلى ملخصه في جمعة العمومي المنعقد
يوم ٢٠ غشت سنة ١٩٣٣



ويحتوي على نبذة من جغرافية المغرب
وتاريخه في القرن العاشر

المطبعة الاقتصادية * لصاحبها مصطفى بن عبد الله * بالرباط

١٣٥٤ - ١٩٣٥



حقوق الطبع محفوظة



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وصلى الله على سيدنا محمد

وآله وصحبه

تصدير

عرضت* علي لجنة مؤتمر معهد المباحث العليا الثامن الذي انعقد بفاس سنة ١٩٣٣ أن أشاركها ببعض أبحاث في مؤتمرها هذا الذي جعلته خاصا بفاس ، فليت طلبها وجعلت موضوع بحثي شخصية لم تزل مجهولة في اوساطنا ، شخصية احد اقطاب العلم الجديرين بالالتفات ، ذلك هو ابو علي الحسن الوزان الفاسي المعروف عند الافرنج باسم « ليون الافريقي Léon l'Africain »

لم أر بحثا ايق من هذا اقدمه لهذا المؤتمر الخفيل ، اذ شخصية الرجل عظيمة لها تأثير مكنين على فن الجغرافية والتاريخ وعلى بقية الفنون التي أسداها العرب للافرنج ، وله موقف خاص ازاء قيام النهضة الاروبية الكبرى التي يعيش العالم تحت ظلها اليوم ، وهو

بين العرب بالنسبة للجغرافية كابن خلدون بالنسبة للتاريخ ، وعلاوة
على ذلك فهو ممن انتبتهم حاضرة فاس التي حصر المؤتمر دائرة البحوث
حول شئونها ، وقد تعهدت بالبحث في حياته استخراجا واستنتاجا
على الاخص من كتابه وصف افريقيا كما تعهدت بتحليل كتابه هذا
تحليلا فنيا بقدر ما سنح فجاء ذلك كما سترى ان شاء الله .

وبعد ما قدمته للمؤتمر وحاضرت بملخصه في جلسته العمومية فاني
اقدمه اليوم لكل معتن بتاريخ الرجال ورجال التاريخ على طريق
الطبع لثم فائدته ورجاء ان يتقبله العموم قبولا حسناً .

محمد المهدي الحجوي



تقديم الكتاب

بقلم الاستاذ المؤرخ الكبير مولاي عبد الرحمن بن زيدان
نقيب العائلة المالكة



الحمد لله حق حمده ، وصلى الله على سيدنا محمد نبيه وعبداه ،
وآله وصحبه واهل وده .

يعج التاريخ وتفيض صفحاته في كل عصر بشتى المواقف والاحوال
ومختلف الاقتضآت والمناسبات التي لا ينشد قلم المؤرخ أجدر منها
لتدوينه وحفظه وإبقاء أثره خالداً ما بقى للتاريخ شأنه الفذ العظيم وما
دام الفن الاستقرائي الابدي الذي تستمد الانسانية منه هديها وأوضاعها .
وأن بين هذه المواقف والظروف وخلال هذه الاطوار المتنوعة
ليقف الباحث المجد منقبضاً خجلاً اذ لا تسعفه احياناً مواد التي يجد
واصوله التي يكشف لان يكون له في بعض الاحيان او أكثرها
فكرة يجرأ على تقديمها كبث مستكمل لبعض فروع التاريخ او حياة
افراد تعلق بوجودهم كله لقب من أعظم القابه فامسوا التاريخ نفسه
نستمد من حياتهم كما لو كانوا الملمين .

بين يدي الآن صفحة يضاء من اجل صفحات تاريخ المغرب
الحالده اقدمها يميني التقدير والاعجاب لابناء العروبة ومن يمت الى العلم
والادب بصلة تخلي علينا من طيب احاديث سلفنا الاولين وتنشر لنا
ما طواه كر الدهور وتعاقب الملوان من اخبارهم وما خلقوه من جم
المفاخر ، وتسفر لنا عن حياة شخصية من أعظم الشخصيات التي انجب
المغرب وحلى بها جيد تاريخ ابطاله الاعلام ونبغائه العاملين ، كانت
شذراتها في بطون الدفاتر موءودة لا يكاد المؤرخ المغربي يعرف عنها
شيئا في تاريخ سلفه المجيد ، الا وهي صفحة من صفحات حياة الجغرافي
الكبير ، الرحالة الخطير ، ذي الاطلاع الواسع ، والعلم الصحيح ،
والذهن الوقاد ، والقلم السيل ، والوصف الكاشف ، ابو علي الحسن
ابن محمد الوزان الغرناطي النشأة ، القاسي الهجرة ، وكم عطاء امثاله
يبحر لالشرق أن يفاخر بهم الغرب طويت سجلات آثارهم الاثيرة ،
وزهبت اخبارهم ضحية الاهمال... ومن منا يجهل ما امتازت به الامة
الغربية من حضارة ورقى رضعتهما من ثدي العروبة زمن نضارتها وزهرة
ثقافة مدينتها . منها استمد الغربي ما أصبح متربعا به على دست المعارف
واستطاع أن يرفع به رأسه بين الامم وبالاخص من الجهة العلمية .
ناهيك أن جامع القرويين صانه الله كان ولم يزل كعبة مطاف

رواد العلم وعشاق الثقافة العربية ، وعمل الاعظام والاكابر عند نقاد
المؤرخين ومنصفهم المتصفين بحرية الافكار ، المتحلين ببند دنس
التعصب بالعراء ، حتى وصفه احد علماء التاريخ بروسيا ، وقد أنصف ،
بانه اقدم كلية عالمية اسست في افريقيا بفاس عاصمة بلاد المغرب سابقا
لا باوربا كما كان يظن لتحقيق ذلك بالشواهد التاريخية ، وأنها الكلية
الواحدة التي كان الطلبة يتواردون عليها من أنحاء اوربا وانكلترا
للانخراط في سلك طلابها وتلقي العلوم السامية باللغة العربية مع الطلبة
الطرابلسيين والمصريين والاندلسيين وغيرهم حينما لم يكن سكان بارس
واكسفورد ، وباردوا ، وبولونيا ، يعرفون من الكليات الا الاسم .
فجامعة علمية تقرأ صفتها مدققة كهذه عند مؤرخ اجني ، جديدة
بان يوجد بين اعلامها المتخرجين منها امثال من هو موضوع حديثنا ،
والجامع القروي زاه زاهر بأيمته ، يباهي الغرب باعلامه ، ويرهبه
بليوث غابه وكلمة حماه ، ولقد عرف الغربي لاستاذة الشرقي أنه عنوان
الذكاء ورمز التقديس .

وفي اخبار الرحالين في القرن السابع والذي بعده والمجد الذي
أشادوه للمغرب والمعاربة غنية ومتمم ، كابي الامام ابي زيد وابي موسى ومن
جاء بعدهما كالقاضي ابي عبد الله المقرئ والمراقة وغيرهم وهو اكبر في

كل عصر لا يزيد الاطلاع بسرده ، ومن طالع تاريخ ذلك العصر وبالاخص
الدرر الكامنة والبدر الطالع لصيرورة الكتابين متداولين حتى لدا
صغار الطلبة يقضي العجب من الغاية التي كانت تسمو اليها المقاربة .
فانك لا تكاد تقرأ الكراس الواحد من غير أن تقرأ ترجمة نابغة
من نبهاء المغرب ملاء البلاد علما .

ورغبة في أن يزيد القاري ايمانا بالنبوغ المغربي نسوق كلمة جاءت
في البدر الطالع للحافظ الشوكاني في ترجمة الامام ابي الفضل المشدالي
بعد أن أشار الى ذكر بعض العلوم التي تفرد بالمهارة فيها كالنحو
والصرف والعروض والمنطق والاصول والميقات والحساب والمعاني
واليان والتفسير والحديث والفقه والجبر والمقابلة والهيئة والافواق
والطب والاسطرلاب والموسيقى وغير ذلك مع حفظه للكثير من
التون المختصرة والمطولة ، قال الشوكاني : لما وصل الى القاهرة كان
ذكره قد ملاء الاسماع والباق فازداد حظوة عند السلطان واركان
الدولة ودرس للناس في عدة فنون فبهر العقول وأدهش الالباب على
اسلوب غريب بعبارة جيزة وطلاقة كانها السيل بحيث يكون جهد
الفاضل الباحث أن يفهم ما يليقه حتى قال له الطلبة تنزل لنا في العبارة
فانا لا نفهم جميع ما تقول فقال لا تنزلوني اليكم ودعوني ارفيكم

الى بعد كذا وكذا . مدة حدها ، تصيرون الى فهم كلامي . فكان الامر كما قال . وكان جماعة من اعيان تلامذته يطالعون الدرس ويجهدون في ذلك غاية الاجتهاد حتى يظن بعضهم انه يتفوق عليه فاذا وقع الدرس أظهر لهم من المباحث ما لم يخطر لهم مع امتحانهم له مراراً فيجدونه في خلوته نائماً غير مكترث بمطالعة ولا غيرها . قال البقاعي حضرت درسه بجامع الازهر في فقه المالكية فظهر لي أنني ما رأيت مثله ولا رأى هو مثل نفسه وأن من لم يحضر درسه لم يحضر العلم ولا سمع كلام العرب ولا رأى الناس بل ولا خرج الى الوجود . قال ابن الهمام هذا الرجل لا ينفع بكلامه ولا ينبغي أن يحضر درسه الا حذاق العلماء ، وذكر البقاعي أن هذا الامام هو الذي أرشده الى ما وضع في التفسير من المناسبات بين الآي والسور . ولقد ذكرتني دروس هذا الامام بالازهر دروس عصره الامام ابي القاسم العبدوسي في تونس لما رحل اليها ، اذ كل منهما حكى دروسه من عصره ، الاول حكى عنه تلميذه البرهان البقاعي وعصره الكمال ابن الهمام ، والثاني ابو عبد الله الزليدي حيث قال لما ورد علينا بوصية من الامام بن مرزوق يصفه فيها بحافظ المغرب اجتماعاً به واقام عندنا أزيد من عام رأينا منه العجب العجيب من حفظ لا تنوهم

أنه يكون لاحد فما رأينا ولا سمعنا من يشبهه في حفظه فقد حضرت
دروسه فرأيت شيئا لا يدرك الا بعناية ربانية موقوف ذلك على من
رزقه الله الحفظ ينق منه كما يشاء ، لازمنه حضراً وسفراً ، وعلنا
طريقه تفكرا ونظرا ، لا يقدر على طريقته الا من حاز فطنة كاملة
الاستواء ممدّة من جميع القوى ، فن طريقه اذا قرأ المدونة يبتدي
على المسألة من كبار اصحاب مالک ثم ينزل طبقة طبقة حتى يصل
الى علماء الاقطار من المصريين والافريقيين والمغاربة والاندلسيين
وايمة الاسلام واهل الوثائق والاحكام حتى بكل السامع ، ويتقطع
عن تحصيله المطالع ، وكذا اذا انتقل الى المسألة الثانية وما بعدها ،
هذه طريقته في اقرء المدونة ، اما اذا ارتقى الى كرسي التفسير فعند
ما يقرأ القاري الآية يفتح بما يناسبها من الاحاديث النبوية وأخبار
السلف من الصحابة والتابعين واتباعهم ثم بعد ذلك يرجع الى الآية
وربما ياخذ في نقل الاحاديث فيقول الحديث الاول كذا والثاني كذا
الى المائة ثم يبتدي المائة الثانية حتى يختمها والشك في الثالثة ينقلها
بامر خارق للعادة والناس يتسابقون الى درسه رجالا ونساء ، وحفظه
المدهش اتموه بانه لا يحسن اللغة العربية فأمرهم أن يقرءوا عليه
كتابا في العربية فسلک في تدريسه طريقه في تدريس المدونة أفبد

لهم باصحاب سيويه ثم نزل الى السيرافي وشرح الكتاب وطبقه
التحوين وما زال ينقل حتى ذهبوا ولم يراجع في ذلك ، وقد سقنا
وصف دروس هذا الامام التي يباهي بها المغرب غيره من اقطار
الاسلام اخوته حيث ذكر صاحب النيل نقلا عن القاضي ابي عبد
الله ابن الازرق أن هذه الطريقة في التدريس هي التي يدرس بها
ابن اخيه الامام عبد الله العبدوسي بجامع القرويين بفاس ، اذ لا
غربة أن نجد نابفتا الرحالة الوزان في غزارة علمه ، وسعة اطلاعه
ومداركه من بين اولائك المتخرجين على امثال هاؤلاء الائمة في ذلك
العصر الذي هو بحق من ازهر وازهى عصور العلم والحضارة العربية
والتدين الصحيح بالمغرب ، ولكن بمزيد الاسى والاسف تلاطمت
امواج التغرب وذلة الاسر ، وطم هوان الصغار والقهر ، وتوالت
نكبات الدهر ، فقضى ذلك على الكثير من آثاره ونحما من لوح
الوجود معالمها وكاد الاهمال أن يبحث بقية مبشر اخباره المقبورة بين
اكداس الاوراق الغريبة من اصلها . لولا أن الله هيا في عصرنا
المحمدي عصر النهضة العلمية واحياء ميت المعارف ، احد خريجي
الجامع القروي المعمور ، محل ولدنا النابغة المذهب الكاتب المجيد المصنوع
بالحكمة العليا ابا عبد الله محمد المهدي ابن صديقنا العلامة المشارك

ابن عبد الله محمد الحجوي مندوب المعارف الاسلامية ، بالملكة المغربية
فقام باحثا متقبا مجدا بهمة فعالة لا تعرف كللاً ولا مللاً وعزيمة صادقة
لا يقل حدها في موالات البحث والتنقيب ، حتى حشر رميم تلك
الرفات وبمته من مرقد ، حرس الله بدر نجاته من الافول ، واهدى
الى الناطقين بالضاد والمفرمين المولعين بالفوص في كل فج عميق
لاستخراج الجواهر من الاصداف ، طرفة من أعلى وأغلى الطرف
يستحسن تقديمها لاولي الالباب في العصر الحاضر ، تملي علينا بتريل
آيات من بيض صفحات تاريخ ابن بجمدة الاخبار والوصف المدقق
ابن علي الوزان المبرهنة لنا عن سالف مجده وما قام به لبني جلده
من الخدمات الفكرية الجليلة وعلمية وعملية لا زال حتى الان يستظل
الشرقي والغربي بما ابقاه متكاثف غيوم الدهر من آثار ظلالها الظليلة
ويستقيان من رشح عين معينها الزلال ، ولقد وفق مؤلفنا المهدي
في كتابه هذه الى الاجادة والاستنتاج وحسن التعليل والتحليل اكتشف
بذلك طريقة مثلى جديدة في البحث والتفتيش في كنوز الاسفار
ومخبئات الدفاتر ، وكتب شذرات من تاريخ المغرب الذي لم ينشر قبل
بلغة الضاد ولم يحط مؤرخوها بحمل تفاصيله خبرا بأسلوب رشيق رائع
ملائم لروح العصر وذوق نبله ، أرشد الله شبابنا الناهض الى

الافتداء به في كتابة تاريخ اعلامهم وبلادهم الذي لا توجد اصوله الا باللسان الاجنبي من لقمهم العربية سيما من يستحق النظر لاعماله وآثاره بين الاعجاب والاعظام كالجغرافي الكبير امام التاريخ المقتدى به في الاستدلال على الحاضر بالغابر والاستنتاج من الحوادث والوقائع ابي علي ابن محمد الوزان المعروف لدى الغربيين بليون الإفريقي ، سماه بذلك الاسم البابا جان ليون العاشر ، روما لاحياء ذكرى ليون الطرابلسي الايطالي مقوض اسطول الدولة البيزنطية وأعظم بحار عرفه التاريخ الذي اعتنق الاسلام فاصبح اعظم ذخيرة واجل فائدة استفادها المسلمون ولذا أرى أن الوزان لما وقع في شبكة الاسر أعطي هذا الاسم تعويضا للخسارة السالفة ولو باحياء الاسم ولكن نور الاسلام لن تطفئه الزواجر .

قضى الوزان ما يقضيه الاسير المتشرد عن وطنه ، المغرب عن اشباهه ونظرائه المجانسين له ، في صورة طليق مكرم ، الى أن مضى لسبيله تاركا لبني جلدته ما يتركه السجين في قفصه من بلل دمعه ولوعة احزانه وما يبقيه الاستاذ في مدرسته من سحر يانه ، واثربانه ، ومما خلفه من التراث العلمي استمد مترجموه من اللغات الاجنبية الى لغة الضاد وبه اهتدى الكاتبون عنه ، وعسى ان نرى في القريب

العاجل اقلام مؤلفنا تنفت لنا من سحر يانها كل آن فرائد القوائد
ويزفها الى الطلاب المتعطشين المتشوفين لما تخرجه لهم ابناءؤهم مما عندهم
من العلوم والمعارف ، وأن نرى شبابنا المثقف المحبوب يحذو هذا
الحذو في ابراز امثال هذه الجوهرة النفيسة القيمة واكتشاف ما
لعامل سلفنا من دفائن الكنوز العلمية والادبية التي لا يفنى ثروتها
اتفاق بل الاتفاق لا يزيدها الا نماء على ممر الليالي والشهور والاعوام
وحلل زينتها لا يبلى جديدها توالي الجديدان ، فهي وعمر ايكم
اولى بالاشهار والاتجار والترويج في اسواق الآداب العربية النافقة ،
خدمة للفهم التي هي لغة القرآن المتحدى به . ويكون لهم بذلك
ثواب المحسنين واجر العاملين ويحصلون به على تمام الرفعة وغاية
الشرف ومنتهى الكمال .

حرر بمكناسة الزيتون في ٧ ربيع الثاني عام ١٣٥٤ .

ابن زيدان



❦ تقرير ❦

الاستاذ العلامة القاضى الجهد سيدى احمد سكيرج

— — — — —

هكذا ينبغي من الشباب ❦ أن يقوموا بواجب الاوطان
مقبلين على التعلم حتى ❦ يصلوا لمنام في امان
مفرمين بالاطلاع على ما ❦ يستحقون فيه كل التهانى
فترى منهم الترقى الحقيقى ❦ في مراقى العلوم والرفاف
ليحلوا في وجهنا من جنات الـ ❦ علم ابواب قصر حور المعاني
ونرى منهم نتائج ما تا ❦ لوا بحسن التعليم دون توان
واذا ما تعلم الحر علما ❦ فهو فيه يكون كالترجمان
فيفيد العموم سراً وجهراً ❦ بعلوم رفته في الاعيان
تاركا كفر نعمة شملته ❦ شاكراً مسديها مدا الازمان
لم يزل يبحث الدفاتر حتى ❦ جاء منها بآية وبيان
وهو فينا المهدي الموفق حقاً ❦ حيث اضحى مترجم الوزان
فهو احبى منه ماثر كانت ❦ في زوايا الخفاء في استحسان

(واذا الشخص كان يعرف في قو ❁ م لسانا في غاية الاتقان)
(وانتحى عن افادة الناس مم ❁ لا قد دراه فما له من لسان)
ايها المهدي للمموم علوما ❁ كالرضى المهدي نير الازدهان
لك منا الشكر الجميل ولا زل ❁ ل ابوك الحجوي رفيع مكان
دمت ميمون طالع في رضى وا ❁ لك الشهم ظافراً بالاماني
احمد سكيرج امته الله



فهرس كتاب حياة الوزان وآثاره

— ٤٤ —

القسم الاول : حياته

٢٠ اسره — آثار غزوات القرصان في التراث الادبي وتبادل المدينيات	١ مقدمة في حياته اجماليا
٢٦ عصره بالمغرب — آخر دولة بني وطاس واول دولة السعديين	٥ اسمه
٢٩ عصره باوروبا — عصر النهضة — تأثير الوزان في النهضة الكبرى الاوربية	٦ عائلته — مهاجرو الاندلس بفاس
٣٠ معارفه — تأليفه	٨ مولده
٣٤ مشيخته — افطاب العلم بالقروين اوائل القرن العاشر	٩ نشأته
٣٦ افكاره	١١ دخوله في الحياة العامة
	١٥ حياته في المغرب واسفاره — تبكير الشباب المغربي
	١٧ رحلته خارج المغرب

القسم الثاني : آثاره

٥١ الجغرافية العامة في الكتاب	٤٠ كتاب وصف افريقيا
» الجغرافية الطبيعية	٤٢ مادة الكتاب وكيفية استمداد الوزان
٥٢ » الطقسية	٤٣ قائمة من ورد ذكرهم في الكتاب او
» الاقتصادية والاجتماعية	استمد منهم
٥٦ » الانسانية والسياسية	٤٧ تقسيم الكتاب

وصف فاس	٥٨ مثال من الجغرافية التفسيرية
» نبذة من حال العدلية بفاس	» تقسيم المغرب
٨٥ البساتين والمباقل بفاس	٦٢ مثال من الجغرافية الوصفية
٨٦ مدارس الصغار بفاس	» وصف فاس
٨٨ مستشفيات المدينة	٦٨ وصف فاس
٨٩ ارباض المدينة	٨١ ملاحظة ومقابلة بين وصف الوزان
٩١ عوائد القصر وانظمة الملك بفاس	ووصف الاخوين طارو Tharaud
٩٩ تعيين مواقع مدن فاس	لفاس ويان اغلاط الاخيرين
» خارطتان لفاس	٨٤ تمة في ترجمة بعض الفصول من



ادخلني
ادخلني
ادخلني

1. Learning
 2. Teaching
 3. Assessment
 4. Feedback
 5. Reflection
 6. Collaboration
 7. Communication
 8. Problem Solving
 9. Decision Making
 10. Leadership
 11. Teamwork
 12. Conflict Resolution
 13. Time Management
 14. Organization
 15. Adaptability
 16. Resilience
 17. Empathy
 18. Patience
 19. Perseverance
 20. Self-Motivation
 21. Goal Setting
 22. Planning
 23. Execution
 24. Evaluation
 25. Improvement
 26. Continuous Learning
 27. Openness
 28. Curiosity
 29. Humility
 30. Respect
 31. Integrity
 32. Honesty
 33. Transparency
 34. Accountability
 35. Responsibility
 36. Proactivity
 37. Initiative
 38. Resourcefulness
 39. Flexibility
 40. Adaptability
 41. Resilience
 42. Empathy
 43. Patience
 44. Perseverance
 45. Self-Motivation
 46. Goal Setting
 47. Planning
 48. Execution
 49. Evaluation
 50. Improvement
 51. Continuous Learning
 52. Openness
 53. Curiosity
 54. Humility
 55. Respect
 56. Integrity
 57. Honesty
 58. Transparency
 59. Accountability
 60. Responsibility
 61. Proactivity
 62. Initiative
 63. Resourcefulness
 64. Flexibility
 65. Adaptability
 66. Resilience
 67. Empathy
 68. Patience
 69. Perseverance
 70. Self-Motivation
 71. Goal Setting
 72. Planning
 73. Execution
 74. Evaluation
 75. Improvement
 76. Continuous Learning
 77. Openness
 78. Curiosity
 79. Humility
 80. Respect
 81. Integrity
 82. Honesty
 83. Transparency
 84. Accountability
 85. Responsibility
 86. Proactivity
 87. Initiative
 88. Resourcefulness
 89. Flexibility
 90. Adaptability
 91. Resilience
 92. Empathy
 93. Patience
 94. Perseverance
 95. Self-Motivation
 96. Goal Setting
 97. Planning
 98. Execution
 99. Evaluation
 100. Improvement
 101. Continuous Learning
 102. Openness
 103. Curiosity
 104. Humility
 105. Respect
 106. Integrity
 107. Honesty
 108. Transparency
 109. Accountability
 110. Responsibility
 111. Proactivity
 112. Initiative
 113. Resourcefulness
 114. Flexibility
 115. Adaptability
 116. Resilience
 117. Empathy
 118. Patience
 119. Perseverance
 120. Self-Motivation
 121. Goal Setting
 122. Planning
 123. Execution
 124. Evaluation
 125. Improvement
 126. Continuous Learning
 127. Openness
 128. Curiosity
 129. Humility
 130. Respect
 131. Integrity
 132. Honesty
 133. Transparency
 134. Accountability
 135. Responsibility
 136. Proactivity
 137. Initiative
 138. Resourcefulness
 139. Flexibility
 140. Adaptability
 141. Resilience
 142. Empathy
 143. Patience
 144. Perseverance
 145. Self-Motivation
 146. Goal Setting
 147. Planning
 148. Execution
 149. Evaluation
 150. Improvement
 151. Continuous Learning
 152. Openness
 153. Curiosity
 154. Humility
 155. Respect
 156. Integrity
 157. Honesty
 158. Transparency
 159. Accountability
 160. Responsibility
 161. Proactivity
 162. Initiative
 163. Resourcefulness
 164. Flexibility
 165. Adaptability
 166. Resilience
 167. Empathy
 168. Patience
 169. Perseverance
 170. Self-Motivation
 171. Goal Setting
 172. Planning
 173. Execution
 174. Evaluation
 175. Improvement
 176. Continuous Learning
 177. Openness
 178. Curiosity
 179. Humility
 180. Respect
 181. Integrity
 182. Honesty
 183. Transparency
 184. Accountability
 185. Responsibility
 186. Proactivity
 187. Initiative
 188. Resourcefulness
 189. Flexibility
 190. Adaptability
 191. Resilience
 192. Empathy
 193. Patience
 194. Perseverance
 195. Self-Motivation
 196. Goal Setting
 197. Planning
 198. Execution
 199. Evaluation
 200. Improvement
 201. Continuous Learning
 202. Openness
 203. Curiosity
 204. Humility
 205. Respect
 206. Integrity
 207. Honesty
 208. Transparency
 209. Accountability
 210. Responsibility
 211. Proactivity
 212. Initiative
 213. Resourcefulness
 214. Flexibility
 215. Adaptability
 216. Resilience
 217. Empathy
 218. Patience
 219. Perseverance
 220. Self-Motivation
 221. Goal Setting
 222. Planning
 223. Execution
 224. Evaluation
 225. Improvement
 226. Continuous Learning
 227. Openness
 228. Curiosity
 229. Humility
 230. Respect
 231. Integrity
 232. Honesty
 233. Transparency
 234. Accountability
 235. Responsibility
 236. Proactivity
 237. Initiative
 238. Resourcefulness
 239. Flexibility
 240. Adaptability
 241. Resilience
 242. Empathy
 243. Patience
 244. Perseverance
 245. Self-Motivation
 246.

آقده
اقمر
اقوق
اقود
اقول
اذر

[illegible]

خَصْرٌ

[illegible]

بِسْمِ
الْحَمْدِ
لِلَّهِ
الْعَلِيِّ
الْعَظِيمِ
الْقُدُّوسِ
الْقُدُّوسِ

aus suffisant

pauvre morgondie ou povero

maigre poche

L'homme nous l'honneur n.

noir faisant la loi

gros changement

grossier notre bon agneau

gros

فرع من نسخ
هذا الكتاب

العبد البغير
إلى الله مؤ
لغة يوحنا

الاسم
الفرناكي
المدعو قبل
السن محمد
الوزن للعلم
أوافقني
علم أربع
وعشر وثلاث
المستعير
الموافق لعام
في الشهر
وتصممه
لنا نحن

المسلمين
في الكبد
بلونينا
مرلا أملا
أيتا برنس
المعلم العبد
الكبير

الماهر
يعقوب
بر شمس
الوقفي
من أملي

الورقة الأخيرة ويلاحظ فيها من النقص في القطع وغيرها وذلك مما يزيد أن هذه النسخة هي مبيعة للمؤلف لم يراجها

القسم الاول



حياته



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مقدمة

أريد ان اضع على بساط البحث ثابته من نبغاء الحضارة العربية ،
ودرة يتيمة من عقد تاريخ رجالها المجيد ، ونجما من نجوم سماها قد
استضاءت بنوره عصور ، واهتدت به اجيال ، بل عنوان صفحة من تاريخ
مجدها الائل ، طالما سكنت عنها السن ذاكرين ، واغفلها عين الناظرين ،
اعني بهذا التابعة ابا علي الحسن الوزان الفاسي المعروف « بليون الافريقي »
واعني بهذا العنوان اسمه الذي أحر به ان يكتب بالذهب في طالعة
نوابع الاسلام .

الوزان هذا هو احد افذاذ الامة العربية واساطين العلم ونوادير
العبقرية ، واحد ايمة التاريخ والجغرافية .

نشأ هذا العالم تحت ظل حاضرة المغرب فاس ، وتربي بين
جدرانها وتغذى بعلومها ودرج منها يضرب في الارض تارة للاستفادة

والبحث واخرى في مهام وطنه فما شعر حتى أحاطت به جائل الاسر ووجد نفسه أسيراً بروما بين ايدي الباب اليون العاشر بالعاصمة الكاتوليكية فما فت ذلك في عضده بل اصبح وهو في سياج الاسر يفيض على الانسانية باروبا انوار المعارف العربية لا يفرق في انتشار الانسانية بين عربي وعجمي وهو مع ذلك لم يسئل طريقة عين عن وطنه ولم يزل يحن الى سكنه يترب لعودته الفرصة بعد الفرصة حتى قفل فارا الى ارض افريقيا ولا ادري هل عاد الى مسقط رأسه ام .
حالت الاقدار دون مراده .

وقد اسدى للانسانية الايادي البيضاء بالتأليف ونشر العلم قبل اسره وفي اسره حتى انه لاحق بان يعد في مقدمة من يرجع اليهم فضل النهضة الاروية الحديثة التي يعيش العالم اليوم تحت ظلها والتي كان تفجر معنيها من روما على عهده ويرجع هذا الفضل معه لقاس التي زودته بمعارفها وتهذيبها .

وآثاره التي خدم بها تلك النهضة كثيرة عرف منها كثير وبلغنا منها كتابه في وصف افريقيا على عهده وهو قسم من كتاب جغرافي عام الفه بالعربية وترجم هو منه هذا القسم الى اللغة الايطالية ايام اسره وعن هذه الترجمة نقل الى عدة لغات وطبع عدة طبعات وقد

ضاع الاصل العربي بجميعة او لا زال تحت ظلمات المهملات بخزان
أروبا ولم يبق من الكتاب الا هذا القسم المترجم وقد جعل له
مقدمة في جغرافية افريقيا العمومية كانت قيمتها بالنسبة الى الجغرافية كقيمة
مقدمة ابن خلدون بالنسبة الى التاريخ ، وقد اتخذها ابارب النهضة الحديثة —
انموذجا لبحاثهم الجغرافية كما اتى وقفت لاوزان هذا في خزنة الاسكريال
على قاموس طبي يفسر الالفاظ العربية باللينية والعبرانية الفه لبعض
اصدقائه من الاطباء يقع في ١١٧ صحيفة مسجل تحت عدد ٥٩٨ من القائمة
الجديدة ، وسنورد بعض صفحات منه وقد الف غير ذلك مما سنمرج عليه .
لقد عزمت على ان اخص هذا الرجل العظيم الذي لا يقصر
قدرا عن ابن خلدون وابن الخطيب بحث في تاريخ حياته وتحليل
كتابه استرد به على خزنة الادب العربية والتاريخ الاسلامي ذخيرة
من ذخائرها وكنزا من كنوزها الثينة طالما استأثرت به خزائن
العالم دونها . اردت ان احيي ذكرى هذا الرجل العظيم في مؤتمر فاس
الحفيل ، وقد مضى على حياته ازيد من اربعة قرون اعترافا بجمياعه
على العلم والانسانية واعجابا بعقريته ونبوغه الآن وقد سحنت لي
فرصة الاسهاب في الحديث عنه بمناسبة هذا المؤتمر بعد ما اشرت الى
ملخص حياته وقيمه العلمية في كتابي « الجغرافية واطوارها » .

ان ترجمة هذا الرجل لمن اجل التراجم التي يتحلى بها جيد
الانسانية وتفتخر بها المدنية الاسلامية ، وانها وان كانت من اغمض
التراجم واغلقها فهي اجدر بالبحث والتنقيب واحق بالانتشال من الابهال .
تكاد هذه الترجمة على اهميتها تكون مجهولة عند مؤرخي العرب
ولم اعثر على ازيد من ذكر اسم صاحبها في كتاب او كتابين فقط
من الكتب العربية وربما ذكر محرفا ، اما عند الافرنج فتوجد بعض
كلمات عن هذا الرجل متفرقة في كتب مختلفة واصح وامتع ما هناك
ما امكنتي التقاطه من كتاب المترجم نفسه على ان ما في كتابه عن
حياته لا يوخذ الا بطريق الازوم والاستبطا اذ لم يرد هو ان
يدرج تاريخ حياته في كتابه عند الاشارة اليها وانما يذكر ذلك
عرضا واستطرادا ، ويوجد اسمه ونسبه مصرحا به في خاتمة قاموسه
الطبي الذي تقدمت الاشارة اليه واكتشفه كازيري Casiri بخزانة
الاسكريال وحقق نسبه اليه وقد وقفت عليه هناك وترجم الوزان يعرض
اسطر ، واصح ما يستند اليه في حياته من غير كتابه بعض جمل جعلها راميزيو
Ramusio في آخر المقدمة التي صدر بها كتاب المترجم وعنها نقل من ترجموه
وسنرجع لتفصيل ذلك ، وقد فرغت الى غير ذلك من المواد داخل المغرب
وخارجه لبسط الموضوع والمقدمة منقولة في طبعة سنة ١٨٩٥ م .

اسمه

أما اسمه الذي يعرف به وبه اشتهر فهو « ليون الافريقي »
"Léon l'Africain" الا انا نجد ختم كتابه القاموس الطبي بهذه الكلمة :
« فرغ من نسخ هذا الكتاب العبد الفقير الى الله مؤلفه يوحى الاسد
الفرناطي المدعو قبل الحسن بن محمد الوزان القاسي في آخر يناير عام اربعة
وعشرين (١) لتاريخ المسيحيين الموافق لعام ثلاثين وتسعمائة لتاريخ
المسلمين وذلك بمدينة بلونيا من بلاد ايطاليا برسم المعلم الحكيم
الطبيب الماهر يعقوب بن شمعون الوفي الاسرائيلي » فكانت هذه
الكلمة كلمة اولائك الذين يدركهم الفرق في مجاهل البحر
فيكتبون كلمة عن حالهم وعن النقطة التي هم فيها ويعملون الكلمة
في قارورة ويكلونها الى امانة البحر ، وكم حفظ التاريخ من فوائد
لهذه القارورات ، وكم من اكتشافات هلك اصحابها ، ولولا القارورة
ما عرفت وقارورة الحسن الوزان التي ضمنها كلمته وهو في مجاهل
الغربة هي قاموسه الطبي المذكور ، وقد افادتنا هذه الكلمة اسمه
الاصلي واسم والده واسم الحادث وبلده الاصلي ومحل اقامته ساعة

الكتابة وتاريخ وجوده هناك وتمسكه بعوائد قومه ومنها دينهم ،
وكونه افاد اروبا في علم الطب زيادة على التاريخ والجغرافية وغير
ذلك مما سنرج عليه بتفصيل ، وقد وقفت على القاموس بخزانة الاسكريال
واليك بعض صفحات منه ولعله بخطه كما ترى في الصفحة الاخيرة :

عائلته

قد زاد بعض من ترجموه وهو كازيري Casiri (١) بعد ذكر اسمه
انه من عائلة الزيادي وزاد له جان البير ويدمانسטר J.-A. Widmanstard
بعد « ليون لفرىكان » لفظة « ايلبري Elibery » ولعله يريد بذلك أبا علي ،
اما العائلة الوزانية بهذا اللفظ فقط فلم اثر من نوعها الا على بقية من
نساء وصبيان لا يعرفون لاصلهم اصلا وانما يعرفون ان عائلتهم طرأت
على فاس وكانت وافرة العدد وهى الآن في الاضمحلال .

وقد وقفت في الجذوة (٢) على ترجمة « أبي القاسم بن احمد بن
زيد الاندلسي الفرناطي من اهل مدينة فاس وأحد عدولها اخذ عن
ابي الحسن علي بن هارون المطفري بها وكان نحويا يائيا فقيها توفي
بفاس سنة اربع واربعين وتسماية » .

(١) 17٥٥ Bibliotheca Arabico-Hispana (٢) صفحة ٣١٨ ط فاس .

وقال في درة المجال (١): «احمد بن احمد الوزان فقيه نحوي يستظهر كتاب خليل اخذ عن ابي عبد الله محمد القصار وعن ابي العباس النجور وغيرهما وهو حي من اهل مصر وله مشاركة في النحو والاصليين ولد سنة ٩٦٤» فالذي ينبغي ان يلحق به الوزان هو احد هذين الشخصين او هما معا ، وهذا انما هو محض ترجيح والا فلم نقف على قيله على طريق الجزم بفاس وعجيب ذلك حيث يظهر من كلامه انه كان من عائلة نبيلة نبيه عريقة في المجد والرفه ، ومن كتابه يمكننا ان نستفيد بعض الشيء عن عائلته . ذكر عن ابيه محمد الوزان انه كان يعضي فصل المصيف بقصر عباد قرب فاس لهوائه العليل وطقسه المعتدل وكان يده بكرة لمدة طويلة من احباس فاس الكبرى وكان له وظيف في بعض الجهات بالريف ولعله على ضرائبها (٢) ، ويذكر عن عمه انه كان يذهب في السفارات المهمة وقال عنه في الكتاب انثاني انه كان شاعرا مجيدا وخطيبا مفوها قال ولما بلغ قرب درعة في سفارة كان يصحبه فيها استدعاه عامل عظيم هناك لما يعلم من شهرته في الدوائر الحكومية فأبى ان يحجب دعوته ورأى في ذلك خطأ من قدر مأموريته فبعث اليه بقصيدة اعتذارية وصفها المترجم بما يوصف به شعر كبار

الادباء وبعث اليه بالترجم فأكرمه وزوده بهدايا مهمة تنبي عن
اعتباره الكبير لجانب عم الحسن ، وقدم له الحسن قصيدة فائقة كذلك ،
ويذكر عن نفسه انه توظف صغيرا جدا وأسندت اليه السفارات
المهمة على حداثة سنه . كل ذلك يدل على انه من بيت سفارة نابه
ووسط رفيع . زد على ذلك ما ذكره كثير من المؤرخين من ان
مهاجري الاندلس كانوا يلقون بفاس ما ينسبهم وحشة الغربة ويسلمهم
عن بلدهم النازح لما كانوا يجدونه في اهلها من حسن القرى واکرام
الثوى وما كانت تحطره عليهم الاحباس من المادّة الكافية الخاصة بالغرباء
مطلقا وبطلاب العلم منهم خاصة ، والمداخل الموقوفة لمثل هذا الصدد
كانت وافرة اذ ذاك وافية بالحاجيات ، وقد وصف شيئا من ذلك هو
في كتابه وذكر ما كانت عليه المداخل ايام المرينين وما صارت اليه
من الضعف ايام الوطاسيين وتأسف على ذلك كثيرا مع ان ما وصف
في حالة الضعف أي في ايامه واعتبره قليلا هو كثير كاف للحاجة ، ثم
ان الحكومة كانت تقرب كثيرا مهاجري الاندلس وتسند اليهم
المهمات وقد بقي ذلك متوارثا عندها الى زمن غير بعيد .

مولد

ذكر سائر من ترجموه انه ولد بفنرناطة وحمل صغيراً الى فاس

وبها نشأ ولم اجد في كلامه ما يدل لذلك ولم ادر ما مستندهم فيه ولكن حيث ذكر ذلك راميزيو Ramusio وويدمانسטר Widmanstard وهما معاصران له والغالب انها لقيامهما فلا يسعنا الا القبول ، وسأثر كلامه لا يقتضي انه عرف غرناطة ، وغاية ما يؤخذ من كلامه انه قضى صباه بفاس وما عرف سواها ولا ينافي ذلك خروجه من غرناطة قبل سن التمييز ، واما تاريخ ولادته فيمكن اقتباسه من بعض مفاهيم كتابه « وصف افريقيا » قال في الكتاب الثاني عند الكلام على اسني ، بعد التأسف على سقوطها في يد البرتغال وذكر اسباب ذلك ، ان عمره اذ ذاك ١٢ سنة ومعلوم ان اخذ اسني كان سنة ٩١٣ هـ . ١٥٠٨ م . وقال ايضا انه أوفد الى اسني وعمره ١٤ سنة وذلك سنة ٩١٥ هـ . فيكون مولده سنة ٩٠١ هـ . ١٤٩٦ م .

لشأته

نشأ وتربى بفاس في بلد تجلت الطبيعة به في اجمل مظاهرها واراق صفاتها ، ظل ظليل ، وماء سلسيل ، وهواء يشفي العليل ، ازهار واطيار ، وخمائل وغلائل ، مناظر توحى الى النفس الشعور والرقه ، وتبعث في الخيال روح الابداع الحقه ، تلك بلد النباهه والكياسه ،

والعلم الدافق ، والادب الرائق ، تربي في حجر والده في الوسط الذي تقدمت الاشارة اليه . وسط العلم والرفعة والادب ، وهو مع ذلك ينتمي بأصله الى غرناطة وما ادراكها غرناطة ، فهو بطبيعة الوسط الذي نشأ فيه مهياً لان يكون أديباً عالماً سياسياً مهذباً بالطبع .

وكان يرافق والده في اسفاره للريف لقضاء مهمات وظيفه وكان يرحل كل سنة منذ صباه لحضور موسم مولاي بوعزا (الشيخ أبي يعزى) بالاطلس بمدينة تاغيا كما حكى هو ذلك عن نفسه (١) ، وبسبب هذه الاسفار التي كان يقوم بها كل سنة جنوباً تارة وشمالاً اخرى تعرف بنواحي فاس وكان ذلك اول معلوماته الجغرافية ، ويؤخذ من كلامه في خاتمة كتابه انه رحل رحلة أولى في صباه الى بلاد كثيرة شاسعة بافريقيا وأسيا سردها في الخاتمة المذكورة كل ذلك اهله لان يكون جغرافياً ماهراً مارس الفن بالمعينة والاختبار منذ صباه ، واتم التجربة والمشاهدة في شبابه برحلاته العديدة في المغرب وافريقيا ثم في الشرق ثم في أوروبا ، فهو الجغرافي اذن بالطبع والذي يستحق ان تطأطأ له

(١) قال ص ٣٠٥ ج ٢ : وتعرفت كثيراً بهذه الناحية وبأهلها لان أبي كان له وظيف هناك وكان يصعب عليه استخلاص ضرائب الارض والعنب منهم حيث انهم أناس مماطلون . وقال في ص ٣٠ ج ٢ اتني بعدما بلغت رشدي كنت اذهب كل سنة لموسم ولي بالاطلس يبعد عن فاس بمائة وعشرين ميلا وهو في مدينة اسمها تاغيا الخ . لف

الرءوس والذي استحق ان يكون شيخ أوروبا وشيخ النهضة الكبرى . وهو مع ذلك تعلم بجامع القرويين الزاهرة اذ ذاك بالعلوم الدينية والنظرية ، واخذ من العلم الحظ الاوفر كما تشهد بذلك تأليفه وآثاره ، فهو مع نشأته الجغرافية نشأ كذلك نشأة علمية دينية وقد ظهر أثر ذلك كله في كتابه فترى الروح الدينية من صدق واخلاص واعتدال ونقد لما خرج عن الفضيلة والاخلاق الكريمة والاستقامة تندفق في كتابه الى غزارة علم في كل ما يطرق وتبصر بالموضوع يبعده عن الرحالة الوصافين وصفاً جافاً ويجمله رأس علماء هذا الفن وقد ظهر أثر تربيته العالية وحكمه السياسي في معرفته كيف ياخذ بلب اليون العاشر ودأثره الكاثوليكية المتعصبة حتى طأطأ الكل له وأدعن لعله وأصبح وهو في الاسر يعيش عيشة الحر الطليق بل السيد المطاع . وترك الاقيدة تتحسر عليه وعلى علمه وتتطلبه بكل ما في سماعها يوم فارق تلك البلاد وآب الى ارض الاسلام ، تلك هي آثار نشأته العالية وثقافته المحكمة .

دخوله في الحياة العامة

أول باب ولجه من ابواب الحياة العامة باب الوظيف كأبيه

وعمه ، وقد توظف وهو صغير السن جداً عدلاً بالمستشفى الكبير بفاس مدة سنتين باجرة قدرها ثلاث ذكات (١) ، وهذا المستشفى هو المعروف الآن بسيدي فرج وعليه تنطبق الاوصاف التي ذكر في كتابه ، وكان ذلك ايام الدولة الوطاسية التي كثيرا مايعبر عنها هو بالرينية رعايا للاصل وكان عمره اذ ذاك على مايستنتج من كلامه نحو ١١ سنة .

حياته في المغرب واسفاره

لم يلبث ان ظهرت اهليته لتقلد مهام الاعمال وخوض لجة السياسة . ذكر في الكتاب الثاني من وصف افريقيا عند الكلام على سقوط اسفي في يد البرتقال انه اوفده سلطان فاس والشريف محمد للمخابرة مع قائد اسفي ورده عن الاخلاص لجانب البرتقال ، وقد استعمل ما امكنه من الحيلة والتلطف فلم ينفع ذلك معه وكان عمره اذ ذاك ١٤ سنة وكان هذا سنة ٩١٥ هـ . وتعرف اذ ذاك بالامير الشريف محمد وجرت له معه قضايا ذكرها في كتابه . والشريف

(١) الدكة وزن ثلاثة كرام ونصف ذهباً يؤخذ ذلك من تتبع كلامه عن الدراهم بالمغرب ومقابلتها مع ما يذكر من الدراهم بايطاليا اذ ذاك .

محمد هذا هو محمد القائم بأمر الله السعدي ، استولى على السوس
الاقصى وحاحه وبويع له هناك سنة ٩١٥ هـ وهى السنة التي اتصل
به فيها المترجم ، وكانت لهذا الامير حروب مع البرتقال حضر المترجم
بعضها وكثيرا ما يحدثنا عنه وعن حروبه في كتابه . وسلطان فاس
هو محمد البرتقالي الوطاسي ثاني ملوكهم وهو ابن محمد الشيخ قال
الوزان « ولقب بالبرتقالي لانه اسره البرتقال ايام ايه في اصيل
ومكث عندهم سبع سنين ولما اقتداه ابوه ورجع وجد يتقن البرتقالية
فلقب بالبرتقالي » ويحدثنا كثيرا عنه الوزان باسم سلطان فاس
كما يحدث عن السعدي باسم الشريف محمد . وبويع محمد البرتقالي
سنة ٩١٥ . ولما رجع الوزان من سفارته الى اسفي اوفده في السنة
نفسها اي سنة ٩١٥ سلطان فاس مع احد قواده ليحوز الجزية من
يهود تفرزة بتادلة وقدر هذه الجزية خمسون الف دكة ، وفي سنة
٩١٧ ذهب الى تمبكتو عاصمة السودان على طريق درعة وتجهول
في بلاد السودان وصعد مع نهر النيجر وتعرف باطرافه كثيرا (١)
ورجع الى فاس على طريق سجلماسة ، ولم يذكر لنا القصد من هذا
السفر وهل كان سياسيا ام استطلاعيا فقط ولا نظنه الا سياسيا ،

ولعل الرجل كان يسعى في حلف بين ملوك المغرب والسودان ضد البرتقال ولذلك قام بهذه الرحلة ، ويظهر من بعض كلامه اولا انه كان وحده في هذه السفارة او الرحلة ، وفي الكتاب الثاني يذكر انه كان صحبة عمه بدرعة في طريقه لتبكتو وهل الرحلة هي الرحلة ام تكررت ، ذلك ما لا أجد له تفصيلا .

وخرج سنة ٩١٩ من مراکش الى حاحة حيث لحق ايضا بالامير الشريف وصحب ركابه الى السوس الافصى وحضر بيعة اهل تردانت وغيرها من مدن السوس للامير المذكور ومن هناك ذهب في سفارة الى اسني لياشر الامر مع قائدها مرة اخرى باسم سلطان فاس والشريف محمد كذلك وحضر معركة بولموان بين المسلمين والبرتقال ثم قفل راجعا الى مراکش .

وفي سنة ٩٢٠ يذكر لنا انه كان بحاجة في مامورية ومن هناك قطع الاطلس ماراً بآب امزميز واتصل بالشريف محمد الذي كان اذ ذاك وراء الاطلس ثم رجع الى السوس ومن هناك توجه نحو فاس وحضر صلح سلطان فاس محمد البرتقالي مع ابن عمه بمدينة مصدر عوان على ابي رقرق ورافقهما الى تاغيا حيث تعاهدا على الاخلاص والوفاء فوق قبر ابي يعرى ومن هناك توجه الى فاس .

وفي سنة ٩٢١ وصل الى سلا وزار قبور المرينيين بشالة ووصفها ووصف خراب الرباط اذ ذاك وخلوه من العمران الذي كان به على عهد المنصور الموحدي ، ومن هناك اتصل بالشريف وكان قرب الجبل الاخضر ، ثم اوفده هذا الامير في مأمورية الى مراكش ، وحضر في هذه السنة مع سلطان فاس في بعض جولاته بتادلة ونواحيها ، وفي وسط السنة حضر معركة المعمورة على مصب نهر سبو ، وحضر كذلك الهزيمة الشنيعة التي تحملها المسلمون على ابواب اصيلابنجب محمد الوطاسي ، واثّر هذه الهزيمة غادر المغرب متوجها نحو الاستانة ولم يذكر لنا علة سفره ولكنها لا تكون الا لقائدة وطنه المهدد ، ولا اشك انه ذهب لاستجداد سلاطين آل عثمان .

(ومما يؤيد ذلك انه ذهب الى الاستانة ثم رجع الى مصر سريعا وكان وصلها السلطان سليم وذكر لنا انه حضر دخوله للاسكندرية ثم قفل راجعا الى المغرب دون تأخر) وعند مبارحته المغرب مر على مدينة دبدو قال : « وكان ذلك آخر سنة ٩٢١ » ونزل على حاكمها وذكر انه من آل رحو واسمه محمد بن احمد واكرم وفادته حيث كان حاملا اليه مكاتب وصاية من ملك فاس واخيه وهذه المكاتب مما يؤيد ايضا ان رحلته كانت سياسية .

حياته كما ترى كلها تنقلات وسائر مامورياته ممزوجة بالاسفار لم يلق فيها قط عصا التسيار ، وقد دخل معترك الحياة كما رأيت على حدائث سن لا يومن بها من لم يتبع احواله في كتابه ويستقر الجزئيات التي يذكر عن نفسه مع مقابلتها بالقضايا التاريخية الخارجية ومناقشته الحساب في كل ذلك وعندي ان ذلك لا يسلم من الاستغراب .

دخل الوزان معترك الحياة دخول ابطال الرجال على حدائث سن بجلى والى بلاء تجده غريبا في تاريخ حياة الرجال ، نم ذاك غريب اذا قيس بسنه ولكن لا بدع هناك في حق الشباب المغربي ، فقد حفظ له التاريخ اعمال كثير من افراده المبكرين في النبوغ العلمي والسياسي ، وذلك باب فتحه المولى ادريس بن ادريس رمز الشباب المغربي العربي بما فيه من نبوغ وكفاءة ، ومثال الفضيلة المحمدية والشمم الهاشمي والعبقرية القرشية ، فقد بويج وهو ابن احدى عشرة سنة وقام بالملك احسن قيام واسس دولة من اخضر الدول تاسيسا ونظاما واسس لمملكته عاصمة من اخضر العواصم وهو ابن خمس عشرة سنة لم يؤسس العرب مدينة احسن منها مناخا ولا اليق منها بقعة للعمران ومات بعد ان بلغت دولته العنفوان وهو ابن ست وثلاثين سنة وله نظائر في تاريخ المغرب نبغوا مبكرين في مختلف مظاهر الحياة لانطيل بهم ومنهم المترجم .

رحلته خارج المغرب

أما رحلته الى المشرق في صباه فلا ندري عنها شيئاً مفصلاً غير ما سرده من البلاد الكثيرة التي شاهدها وسنورد ذلك ، الا أننا نستفيد من هنا أن فكرة كتابه كانت تتخض عنها قريحته منذ صغره ، فكانت نفسه تحدّثه منذ ذلك العهد بكتب رحلة يعيد فيها رحلة ابن بطوطة التي كان قد ضاع اصلها لصاحبها واملاها من حفظه فلم تسلم من الاغلاط والنقص ، وقد جرى على منواله فبدأ بالمشرق ثم المغرب ثم داخل افريقيا ثم زاد الرحلة الثانية الى المشرق وطرف من افريقيا ثم رمت به الاقدار الى أوروبا الا ان رحلته جاءت اوسع مادة وأغزر فائدة وأقرب الى العلم والاختبار منه الى الوصف الجاف لو بقيت كلها ، ولا نعرف عن رحلته الاولى شيئاً كثيراً ولا عن الثانية اكثر من ذلك حيث ان القسم الذي بقي من كتابه انما يتعلق بافريقيا ، وغاية ما يستفاد من كلامه انه غادر تونس في الرحلة الثانية قاصداً القسطنطينية المعظمية سنة ٩٢٢ هـ. ومنها رجع الى مصر ، قال هو انه كان بمصر بعد وقعة السلطان سليم بشيء قريب أي بعد سنة ١٥١٨ م. وقال ان وجوده هناك وافق خروج السلطان سليم من الاسكندرية ، ومعلوم ان خروج هذا السلطان من الاسكندرية كان في جمادى الاولى

سنة ٩٢٣ هـ. وقد ذكر انه صعد مع النيل الى السودان المصري وجال هناك كثيراً ثم ابهر الى جدة وزار ينبوع ثم ذكر انه كان سنة ٩٢٤ هـ. بطرابلس الغرب وكان بتونس سنة ٩٢٦ هـ. وهنا نقل ترجمة كلمته التي ختم بها كتابه والتي ذكر فيها برنامج رحلته قال : « ولكن اذا ساعدتني الاقدار ومد لي في العمر حتى أحرر وأنجز العمل الذي أملتة جمعت وكتبت سائر ما أبصرت سواء بأسيا او جزيرة العرب السعيدة القاحلة المتحجرة مع طرف مصر الذي هو بأسيا متعرضاً لبغداد وفارس وأرمينيا والتار ، تلك البلاد التي رأيتها وقطعتها في صغري ، مع رحلتي الاخيرة التي قت بها من فاس الى القسطنطينية ثم الى مصر ثم ايطاليا وقد عرفت اثناءها جزائر عديدة وباعانة الله اكتب ذلك كله بعد رجوعي من أوروبا وأصف هذه القارة الاخيرة وصفاً مدققاً منظماً بعد وصف أسيا ، أصف في كل ذلك ما رأيته معاينة ، والآن اقدم هذا الوصف المتعلق بافريقيا للافكار المنبهة والمتعطشة لثل هذا العمل ، هذا برنامج رحلته وملخص تنقلاته ، وفي هذا ما يكفي من التصريح بكونه رحل مرتين الا ان الرحلة الاولى لم يتعرض لها من ترجموه ولم يتعرض لها هو الا في هذه الكلمة ، واذا كان حج وعرف جزيرة العرب فذلك في هذه الرحلة الاولى وبالطبع يكون فيها

مراقباً لمسيره حيث ان تاريخ حياته يقتضي أنه قام بها قبل بلوغه من العمر ١١ أو ١٢ سنة ، وحيث اننا نرى اوقاته كلها عامرة بالتجول في المغرب منذ بلغ نحو ١٢ سنة الى ان فارق المغرب في الرحلة الاخيرة ، ورحلاته على هذا متعددة وبرئامجها على ما يقتضيه كلامه أنه بدأ بجزيرة العرب ثم العراق ثم فارس ثم ارمينيا ثم بلاد التار وعاد الى بلده ثم رحل الى أواسط افريقيا عند اقامته بالمغرب وقد ظننا ان تلك الرحلة كانت سياسية ثم رحل الرحلة الثانية الى المشرق فشق بلاد افريقيا الشمالية ثم أبحر الى القسطنطينية ومنها الى مصر ثم سودانها وعاد قاصداً بلده ، وظننا أن هذه الرحلة كانت سياسية ايضاً حيث ان المغرب كان في ضيق يستنصر ويستغيث ومقام الوزان السياسي يقتضي بمجمله سفيراً الى تركيا والى مصر يستغيث لبلاده ، وذهابه لمصر بعد الاستانة ومصادفته للسلطان سليم هناك ثم رجوعه دون ان يرجع على غير هذه البلاد ولا ان يحج مما يرجح ذلك ، ثم ان رحلته باروبا لا أظن انها تتمدى بلاد ايطاليا وجوارها .

أما رجوعه من ايطاليا الى البلاد الافريقية فيؤخذ من كلام ويدمانسطار صاحب مقدمة الانجيل السالف الذكر والذي سننقل عبارته مطولة فيما يأتي ، قال فيما يتعلق بفرنسا : « طلب مني (اي



الكرديال) ان ارد على روما ومن هناك على افريقيا لانظر ليون
وقد حاولت ذلك بدون جدوى في الصيف الماضي ، وقال قبل هذه
العبارة : « انه رجع الى تونس » ولا أدري بعد هذا كله هل عاد الى
وطنه المغرب او فاس التي طالما تغنى بها ام لا .

اسرلة

مضى على أُم الارض حين من الدهر تقاطعت فيه صلاتها
واشتد وطيس حروبها السنين الطوال وربما كانت الحرب تنتهي بين
الصفوف المتقابلة والزمر المتزاحفة ولا تنقطع البضياء والشحناء ومناوئة
الشر ، فكانت الحرب على نوعين : حرب مبارزة تنتهي بانكسار أحد
الفریقین وحرب لا تنتهي بانهاء ذلك وهي حرب الغارات البحرية
التي كان يقوم بها القرصان ، وكان من جملة نتائج هذه الحرب ولا
سيما البحرية أخذ الاسارى بين الفريقين ، ولم يكن من بين هؤلاء
الاسارى مجرد العساكر والملاحه بل كان بينهم العلماء والادباء وكبار
الرجال ، وتتبع حياة هؤلاء الاشخاص وأحوالهم وتأثير أسرهم على
سير المدينيات وتبادلها يستلزم دراسة خاصة ووقتاً وافراً ، والادباء
كافة يعرفون روميات أبي فراس الحمداني وأسبابها والجغرافيون

يعرفون كتاب مرمول Marmol العالم الاصباني الذي كان أسيراً عند محمد الشيخ السعدي والظروف التي كتب فيها الكتاب والمؤرخون يعرفون ابن القاضي وأسرته بأروبا وسرفانطيس Servantès العالم الاصباني وأسرته بالمغرب ومويط Mouette الذي كان أسيراً بالمغرب كذلك وكتب عن المولى الرشيد والمولى اسماعيل ، وغير هؤلاء ممن يطول عددهم وسنعرف هنا كتاب الوزان « ليون الافريقي » في وصف افريقيا وتأثيره على النهضة الاروبية الكبرى في القرن السادس عشر للميلاد وتأثيره على فن الجغرافية . سنعرف هذا الكتاب والظروف التي كتب فيها مقدمين البحث في تاريخ حياة صاحبه وأطواره وعصره الذي عاش فيه بالمغرب ثم بأروبا وما الى ذلك مما تستلزمه دراسة حياة رجل عظيم وسنعود الى تحليل الكتاب بما يستلزمه كتاب هام مثله . فليون الافريقي او أبو علي الوزان هو احد اولئك الذين أصابهم سهم الاسر وتجرعوا مرارة الغربة ولم يفتروا عن خدمة الانسانية مع ذلك .

كان الوزان بتونس سنة ٩٢٦ هـ . ومنها ابخر قاصدا المغرب راجعا من رحلته الثانية فأسره قرصان ايطاليا قرب جزيرة جربة وذهبوا به الى نابولي وكانت معه مبيضة رحلته وبعض كتبه فرأى القرصان

ذلك وعلموا انه من اهل العلم والجاه فقدموه هدية للباب جان
اليون العاشر الملك بروما ، وكانت لهذا الباب عناية بعلوم العرب ورغبة
في نشرها ببلاده وكان يقدر قدر منفعتها ويرغب في تعاطيها حتى
كان ذلك من عوامل النهضة الاروبية الكبرى .

وجد الباب في هذا الشخص المهدى له ضالته المنشودة ومرغوبه الاكيد
لمساعدة مشروعه فلقاه بالقبول وادخله في خاصته وسماه باسمه . جان
ليون ، او يوحنا الاسد وأشاع من ترجموه انه تمسح على يده ولكن
لاحة تبرر ذلك الادعاء ، وقد مر بك تمسكه باسمه الاسلامي واستعماله
لتاريخ المسلمين في كتبه مع بعده عن بلاد الاسلام وقد رأيت انه
يتمنى ان يعود لبلده ويكتب عن أوروبا ، ومن المحتمل ان الباب نفسه
هو الذي اشاع ذلك ليقبل الناس على صاحبه ويامن على حياته من
غوائل التعصب وقد دعت الضرورة لابقائه والاعتناء به للفائدة التي
توسمها فيه فكان ذلك كما توسمه ، وبقي بقصره مدة حياته أي حياة
الباب وتعلم الايطالية واللاتينية وكان يحسن الاصبانية والعبرانية ، وقد
قام بترجمة ما يتعلق من رحلته بافرقيا الى الايطالية بطلب من
هذا الباب .

أما ما يتعلق بحياته في ايطاليا فلم تقف منه على كثير وانما نعلم

أنه بعد موت صاحبه ليون العاشر سنة ١٥٢١ م. ٩٢٧ هـ دخل تحت حماية الكردنال جيل دو فيطرب Gilles De Viterbe وكان يعلّمه العربية وتولى مدة دراسة العربية بكلية مدينة بلونيا Bologna ولا نعرف مقدار هذه المدة وإنما نعرف ان مدينة بلونيا كانت بها كلية عظيمة على ذلك المعهد تدرس فيها العلوم الحديثة وان تلك الكلية كانت من اعظم دعائم النهضة الاربية الكبرى وكان بها المترجم سنة ٩٣٠ هـ حيث ختم قاموسه الطبي هناك في تلك السنة وكان بروما سنة ١٥٢٦ م. اي ٩٣٢ هـ. حيث ختم كتابه وصف افريقيا هناك في التاريخ المذكور كما يوجد ذلك في آخر كتابه .

هذا آخر ما نجد له من الاثر بروما وغاية ما نعلم عنه هناك انه كان محل تبجيل واحترام ولم يعامل قط معاملة الاسير بل معاملة العالم الذي ينشر العلم تأليفا وتدرسا متمسكا بدينه متسترا به محبا لوطنه متغنيا بمحاسنه .

ومن الراجح انه فارق تلك البلاد وآب الى وطنه او الى ارض افريقيا وكان ذلك حوالي سنة ١٥٢٨ م ٩٣٤ هـ حيث ان جان اليبر ويد مانسطار J.-A. Widmanstard ذهب الى بلونيا صحة شارل كان عند تنويمه بها سنة ١٥٢٩ م. وبحث عنه فلم يجده وقد اعرب

عن تأسفه الكبير لقوات هذه الفرصة في مقدمة انجيل طبع سنة ١٥٥٥ م. وذكر ان المترجم آب الى تونس واعتنق الدين الاسلامي من جديد قال في هذه المقدمة : « بعد ما ضعفت في العصور الاخيرة معرفة علوم اليونان واصبحت كتب العرب المتعلقة بالفلسفة والطب والنجوم والكيمياء والسحر لا يدرسها الا القليل منا اسست من جديد دراسة اللغة والآداب العربية بروما على عهد ليون العاشر الذي ظن ان في ذلك فائدة لانتشار الدين المسيحي وقد اتفق ان جان ليون إليري بعد طرد فردنان (١) للمسلمين (٢) كان في جملة من عبر الى افريقيا واتقطع بفاس لدرس الآداب العربية وبرع في ذلك ورحل في افريقيا وأسيا وعند رجوعه الى المغرب اسره مع اثاس آخرين قرب جزيرة جربة القرصان النصارى ، ولأجل ما شوهده فيه من أثر العلم والنباهة وجه الى روما وقدم هدية للباب اليون العاشر فتمسح وعرف كيف ياخذ بلب الباب وقد اعطى دروسا في العربية للكردنان

(١) فردنان الخامس المعروف بالكتوليكي ملك قشتالة وارغون سنة (١٤٦٨ م) تزوج بايزيل ملكة قشتالة وهزم عرب الاندلس فاجتمع له كل الجزيرة تقريبا .

(٢) كان سقوط غرناطة سنة ٨٩٧ هـ . ١٤٩٢ م . وكان الاجلاء الاول للمسلمين عنها سنة ٩٠٤ هـ . فيكون عمر المترجم اذ ذاك ثلاث سنين . مؤلف

جيل دو فيترب Gilles De Viterbe وكان ذوق الافكار السامية
اذ ذاك لايعتنون الا بالآداب اللادينية ، وأصبح بعد موت جيستيان
وذهاب جان ليون اليربي الى تونس حيث رجع الى الدين الاسلامي .
لايحسن اللغة العربية من بين النصارى الا الكردفال المذكور ، وبعد ما
حاز رتبة سنيور التي أورثه اياها « جروم » طلب مني في آخر حياته ان
ارد على روما ومن هناك على افريقيا لانظر ليون وقد حاولت ذلك بدون
جدوى في الصيف الماضي . هذا غاية ما نعلم عن الحسن الوزان
من حياته باروبا وآخر هذه الحياة ، وقد حاولت ان اجد له أثراً بتونس
فلم اجد وقد اتفق من ترجموه الا من شذ على انه رجع الى
بلاد الاسلام وهناك انتهى آخر خبره ويظهر من كلام ويد مانسطار
أنه ورد عليه بافريقيا وحاول رده فلم ينجح .

هذا ملخص تاريخ حياته الملتقطة من كتابه ومن بعض من
ترجموه فهو ولد بقرناطة وفتح عينه بفاس وكانت اذ ذاك زاهرة
بالعلوم والمعارف ورحل رحلته الاولى ثم دخل معترك السياسة على
حدائة سنة كما رأيت والاحوال اذ ذاك في خبط واضطراب والدولة
الوطاسية تعالج آخر نزاع من حياتها وتعود الزوايا يتزاحم في سائر
الاطراف على اختلاف مشاربها وتنوع مذاهبها والدولة السعدية تتكون

بالجنوب المغربي ويشتهد عصها والعدو قد فاجأ البلاد على الشواطي
وهدد حياة الامة ووحدتها ، ذلك والنهضة الادبية والدينية تتوقد هنالك
وقد خاض المترجم لجة هذه النهضة ولعب فيها دوره وأمكنه مع ذلك
الدور ان يتجول بالمغرب تجول استطلاع ودرس فتولدت فيه فكرة
الولوع بالجغرافية من ذلك الحين وقد نضجت هذه الفكرة لديه عند
ارتحاله عن المغرب وقيامه بسياحته الثانية ووروده على اربا فاتسعت
دائرة معلوماته الجغرافية واجتمع لديه علم جم وابحاث ممتعة تكونت
منها كتابته التي ضاعت ولم يبق منها الا ما خصه بافريقيا ، ولا نعلم
كثيرا عن حياته باربا سوى كتابته ونشره للعلم هناك ثم مالبت ان
رجع الى دار الاسلام وهناك انقطع خبره .

عصرة بالمغرب

لا أريد أن اسرد هنا قضايا ذلك العصر التاريخية سرداً ولا أن اجلب
ما هو معلوم وموجود عند المؤرخين من تاريخ انقراض الدولة
المرينية وقيام الدولة الوطاسية ومزاحمة الدولة السعدية لهذه ولا علل ذلك
ولا نتائجه فذلك شأن كفانا عنه المؤرخون ومن شاء ذلك فليرجع
اليهم وانما انا آتيك من ذلك بما له علاقة بحياة المترجم على وجه

الاجمال، وذلك في نظري هو مايلزم جله عند مايريد الباحث وضع الشخصية المبحوث فيها موضعها من عصرها . نشأ المترجم في آخر عهد الدولة الوطاسية وهى وارثة الدولة المرينية دولة العلم والعرفان والفن الرائق الفتان ، ما ذهبت الدولة المرينية من المغرب او من افريقيا الشمالية حتى تركت تلك البلاد تتدفق علما وقد رصعتها من البحر المحيط الى حدود طرابلس بالمدارس والمعاهد الدينية كما يرصع التاج الانيق بالدر والياقوت ، وأتفقت في ذلك الاموال الطائلة وأجرت على العلماء والادباء والصناع جرايات نشطت قرائنهم وشحذت اذهانهم فاستتب قدم العلم والفن هناك ، وبقيت سوق المعارف نافقة قائمة على ساق ولو بعد انقراض الدولة نفسها وحلول الانشقاق . حيث وافق ذلك تقلص ظل العرب من الجزيرة الاندلسية وهجرة العلماء والادباء والفنانين الى المغرب وكثيرهم يقصد مدينة فاس قاعدة المملكة وقطب رحى الحركة الفكرية اذ ذاك ، وختم هذا الانسحاب بسقوط غرناطة وهو ابان مولد المترجم وهجرة عشيرته ، فاقبلت على فاس الجاليات الاندلسية التي سلبت من بلدها ومالها وشردت فانطلقت تنوح وتنحسر على وطنها الزاهب والدين الغريب ، وقد حملت العلوم والفنون معها الى مهجرها ، والمترجم وقييله من ذلك القبيل ، فتمت الوراثة لفاس وآلت اليها شهرة

الجزيرة وسمعتها نهائيا واصبحت محشر هؤلاء الخلائق المهاجرين ومنعز
آدابهم ومعارفهم ، هذا الى النهضة الدينية العلمية التي كانت قائمة على ساق
بعد انحلال رابطة الدولة المرينية وانقسام السلطة المركزية تبثها
الزوايا الطرقية او العلمية بالمغرب ناهضة بالامة تبث فيها روح
الدين والقومية وتحيي لديها العاطفة الوطنية لمكالفة العدو المفاجيء ،
والدولة السعدية بالجنوب دولة العلم والدين تطل على المغرب وتطيل
يدها للقبض على زمام السلطة وتوحيد القوى ، فاكاد العصر المريني
ينقضي بتور دولته حتى اذن مؤذن النهضة الجديدة وأصبح المغرب
يتخض بعصر جديد ، وأضحت هذه النهضة الجديدة والحركات الوافرة
التي نشأ في نشأتها الوزان ولعب دوره تحت نعماتها تعمل لابقاء آثار
النهضة المرينية وتجديد حياة المغرب على اساسها المتين ، وقد ظهرت
بعد بمظهرها الناضج الكامل من جهة الحماسة الدينية والروح الوطنية
في وقعة وادي المخازن ومن جهة الرقة الاذية والتفوق العلمي والعبقرية
الفنية يلاط المنصور الذهبي سواء بين اليراع والقرطاس او تحت ريشة
المخطط وشفرة النقاش ، هذا هو العصر الذي عاش الوزان في فجره
ورأى نوره قد امتد في أفق حياة المغرب لأمعا ، وتلك هي خلاصة
النهضة التي باشر بنفسه اول خطواتها ، وهذه هي نفس الثقافة التي

تشبع من بواكرها ، فهو ابن عصره وليئته نشأ في وسط يتدفق علما وعرفانا فتروى منه ما شاء وخرج الى المعترك فلم الثقافة مهذب الذوق عالي الفكر بعيد الهمة ، وانطلق تحت نغمت الدعاية الدينية والوطنية يضرب المغرب وغير المغرب ظهرا لبطن ساعيا وراء ما تهيم به الافكار وتمزق دونه النفوس اذ ذاك وراء نصرة الوطن واحياء العاطفة القومية والدينية ، فما ترك شبرا من ارض المغرب الا وطئه بدافعية ما كان يدفع كل مغربي اذ ذاك ، وآثار كل ذلك ظاهرة في كتابه وقد سلفت الاشارة اليها .

عصره بأوروبا

أما عصره بأوروبا فهو عنوان النهضة الكبرى التي انبثت من ايطاليا ونشرت نورها على سائر أوروبا ومن اعظم دعائم هذه النهضة البابا ليون العاشر صاحب المترجم ، بل عهده هو اكبر اساس بيت عليه تلك النهضة وشخصيته هي اكبر شخصية برزت في ذلك العصر للتنشيط والمساعدة والعمل حتى سمي ذلك العصر باسمه ، ولا نجازف اذا قلنا أن صاحبنا الحسن الوزان القاسي كان من جملة الايادي العاملة والقوات الفعالة لتحقيق رغائب الباب المذكور ولا نجازف اذا ارجعنا

اليه الفضل في جملة من انحاء النهضة الاروية الكبرى وارجعنا هذا الفضل معه لقاس وجامتها العلمية بواسطته .

عاش الوزان باروبا في عصر النهضة . وما هو عصر النهضة ؟ عصر النهضة يطلق على الانبعاث الادبي والفني الذي طرأ على أوروبا الغربية والوسطى اواخر القرن الخامس عشر واثناء القرن بعده وكان له سيان رئيسيان : ظهور المؤلفات اليونانية بايطاليا وانتشار امر الطباعة ، ومعلوم أن عدة مؤلفات يونانية لم تعرف باروبا الا بواسطة الترجمة العربية التي أخذت منها ايطاليا مباشرة او بواسطة اللغة اللاتينية المترجمة عن العربية حيث أن الاصول اليونانية كان جلها قد ضاع او لم يعرف لذلك الحين ولم تبق الا الترجمة العربية او اللاتينية الماخوذة عن العربية (١) وبذلك يكون اعتناء اروبأ بدرس العربية هو السبب الثالث لهذه النهضة .

معارفه

لاشك أن للبيئة تأثيراً على المعارف والافكار ، والرجل ابن بيئته ووسطه الذي عاش فيه ، فالوزان هو ابن الوسط الذي اشرنا اليه ، هو ابن النهضة العلمية الدينية التي اسسها المرينيون وجددتها حركة الزوايا

(١) راجع ما كتبه هويار في تاريخ العرب وما كتبه نالينو في كتاب البلك عند العرب .

وهجرة الاندلسيين ، قرأ الوزان بالقرويين كما ذكر ذلك في كتابه ققرأ
« الادب والمنطق » وقرأ كتاب النسفي في العقائد (١) ويؤخذ من كلامه
بطريق اللزوم انه قرأ البيان والكلام والفقه والحديث والادب والتاريخ
والجغرافية وما الى ذلك ، وفسر كتاباً في البيان لرجل مترهب بوادي
كيس ، وذكر عند تليقه على حياة الغزالي أنه يحفظ بعض كتبه عن
ظهر قلب ولكن تصعب عليه ترجمتها لدقة معانيها ، وقد الف في الفقه
والدين والنحو والشعر والتاريخ والجغرافية والطب كما سنذكر ذلك ،
وهو كما رأيت فارق المعهد القروي صغيراً ، فدة تلمه لم تكن طويلة
ومع ذلك حصل من المعلومات على ما رفعه الى المقام الذي تبوأه .
تلك هي المعلومات التي أخذها عن الشيوخ ، أما المعلومات التي اكتسبها
بمحض قريحته فهي المعلومات الجغرافية التي عول فيها على فكره
وبحثه الخاص حتى نال منها ما جعله اكبر جغرافي لعهد ومن اكبر
شيوخ أوروبا في ذلك الفن كما سنفصل ذلك ، نعم قد ساعده الحظ بان
جعل مصيره لروما لما نكبه الدهر بالاسر فوجد مجالا واسعا للنشر
وتربة خصيبة للبذر ، وجد النهضة هناك في ريمانها والافكار متعطشة لكل
جديد ورغبة ليون العاشر قطب رحي تلك الحركة مشتدة في اقتناء كل

ما ياتيه من المدينة العرية العريقة فصلح نتاج افكاره واقلت الناس على كتابه برغبة لم تمهد، واقتبس منه معاصروه وأقروا له بالفضل بل تعلموا منه كيف يصفون الوصف الفني الجغرافي وسندكر تفاصيل ذلك عند الكلام على الكتاب .

وبالجملة فمبقرية هذا الرجل مما يستوقف النظر ويوجب الإعجاب ، ومعارفه اوسع من أن تجتمع لغير فلتات الطبيعة وهو على صغر سنه واتساع معلوماته واشتغاله بالبحث والتأليف كان يتقن لغته وآدابها اتقان أيتها ويتقن معها الاصلانية (ذكر ذلك راميزيو) والعبرانية والايطالية واللاتينية كما يدل عليه كتابه الطبي . إن هذا الرجل لمن فلتات الطبيعة وأحر به أن يذكر في صف أولائك الافراد الذين لا يرى الجليل منهم اكثر من فرد او فردين .

كان مؤرخاً : يدل على ذلك ما يدرجه في كتابه وصف افريقيا من التاريخ ويجري في ذلك مجرى المؤرخين الكبار من ذكر الوقائع مع اسبابها ونتائجها والاستبطاط منها ، بعيد النظرا قوي الحجة ، وقد عنون بعضهم كتابه الجغرافي « بتاريخ ووصف افريقيا » وهو كذلك وقد ألف كتابا آخر لم يصلنا سماه « مختصر تاريخ الاسلام » تكلم عنه كثيراً اثناء كتابه الجغرافي واحال عليه في تفصيل كثير من الوقائع ، والف كتابا

في تاريخ افريقيا تكلم عنه كذلك ولم يصلنا ، والف كتابا جمع فيه ما
عثر عليه مكتوبا من الاشعار الوعظية والزهدية على الاضرحه والقبور
بافريقيا الشمالية اشار اليه في كتابه ولم يبلغنا قال ، في صحيفة ١٧٢ من
ج ٢ « وهو يقع في سفر صغير جمعه واهديته لاختي السلطان الحالي
عند وفاة ابيه » وعلى هذا يكون الفه سنة ٩١٠ هـ . والف كتابا باللتيينة
ترجم فيه ثلاثين من كبار الفلاسفة والاطباء العرب ختمه بايطاليا بسنة
١٥٢٧ م . وذكر له بعض من ترجموه كتابا في تراجم علماء العرب طبع
في جريش سنة ١٦٦٤ م .

وكان جغرافيا : الف كتابه « الجغرافية العامة » بالعربية وقد رآه
بعض من ترجموا له قديما وضاع وبقي منه القسم الثالث الذي ترجمه هو الى
الايطالية ، وقد بلغنا وهو موضوع بحثنا وهو كاف للدلالة على علو
مرتبته في هذا الفن ، وسنرجع اليه بالتحليل والتقد لاطهار قيمته .
وكان قضيها : وقد الف كتابا في الفقه لم يصلنا اشار اليه في كتابه
عند ذكر الفقه الاسلامي واصوله ، وثم ايضا في كتابه الذي بين ايدينا
ذكر تفصيل المذاهب الاربعة واصولها ومواضع انتشارها ذكر عالم
بها ، ولما بلغ الى مذهب مالك قال : « وليراجع في ذلك كتابنا في العقائد
والفقه الاسلامي » وأطرى مالكا هناك وانتصر لمذهبه ، فهو مالكي

المذهب . وذكر في غير ما موضع قضاءه في بعض النوازل بمحضرة محمد القائم بأمر الله السعدي وذكر اسناد الفصل اليه في بعض النوازل عند تجوله بينض الجهات بالمغرب ، والف كتابا في الاعياد الاسلامية (١) . وكان نحويا : قال في صحيفة ١٤٤ من ج ٢ : « ولي كتاب في النحو ذكرت في اول قسم منه اوزان الشعر فارجع اليه » ويظهر ان هذا الكتاب القه باروبا حيث احال عليه .

وكان أدبيا : يدل لادبه أسلوبه السلس المتين الذي يلوح وراء عبارته ، وقد ألف كتابا في الشعر ضاع ، والف مدة اقامته بايطاليا قاموسه الطبي العربي العبراني اللتيني وقد نقلت آخر كلمة منه اول هذا البحث وبعض صور منه ، ويدل هذا القاموس لمشاركته في الطب ايضا وفضله على اروبا فيه .

وكان شاعرا : ذكر في كتابه الجغرافي في الكتاب الثاني أنه لما كان مع عمه قرب درعة استدعاهما قائد عظيم هناك فذهب اليه هو وقدم له قصيدة في شكره على دعوته الى آخر ما ذكره هناك .

مشيخته

لانعرف للوزان شيخاً معيناً وانما نعرف انه قال في ص ٨٧ من

ج ٢ وفي غيرها أن أكثر معارفه تزودها من فاس ، ونعرف أن
شيوخ القرويين واقطاب العلم اذ ذاك هم افراد كثيرون كابن غازي
محمد بن احمد العثماني الفقيه الخطيب الاستاذ الرياضي المشارك المحدث صاحب
التأليف القيمة توفي سنة ٩٢٠ هـ . واحمد بن يحيى الونشريسي الفقيه
الحافظ المفتي صاحب المعيار المتوفي سنة ٩١٤ هـ . والزقاق احمد بن
علي بن قاسم الفقيه العالم المؤلف توفي سنة ٩٣٢ هـ . وعلي بن قاسم
الزقاق الخطيب الفقيه صاحب النظم المشهور توفي سنة ٩١٢ هـ . واحمد
بن محمد الحباك الاستاذ النحوي توفي سنة ٩٣٨ هـ ومحمد بن جمعة المغراوي
صاحب الاسناد العالي المتوفي سنة ٩٣٠ هـ . ومحمد بن أبي جمعة الهبطي
الاستاذ المتوفي سنة ٩٣٠ هـ . ومحمد بن محمد بن احمد بن غازي ولد ابن غازي
السابق كان استاذا اماما في النحو خطيبا توفي سنة ٩٤٣ هـ . واحمد الغزالي
المشارك الاستاذ الحيسوبي الرياضي الفلكي المتوفي سنة ٩٢٠ هـ . وابراهيم
المصمودي الحيسوبي الرياضي أخذ عنه عبد الحق المصمودي وتوفي سنة
١٣٩ هـ . قال ابن القاضي : « كان أمير المؤمنين في الفرائض والحساب »
وابي زيد عبد الرحمن بن علي سقين السفيناني الفقيه الخطيب المحدث الراوية
الرحالة الكبير توفي سنة ٩٥٦ هـ . وابي عبد الله محمد اليسيتي العلامة
المفتي المشارك الرحالة المتكلم توفي سنة ٩٥٩ هـ . وعبد الواحد بن احمد

الونشريسي الامام الفقيه الاصولي الاديب القاضي المفتي توفي سنة ٩٥٥ هـ .
وابو الحسن علي ابن هارون المطعري الامام الفقيه المفتي المحافظ
الخطيب توفي سنة ٩٥١ هـ . وابي عبد الله محمد بن عبد الله اليفرنى القاضي
الامام المفتي جد بيت بني القاضي توفي سنة ٩١٧ هـ .

أفكاره

هي افكار كبار ائمة الفلاسفة الذين يرتفعون عن مستوى وسطهم
ويطلون على العالم من اعلى فينظرون الى اخلاقه وعوائده نظر المتقدم الحر
المصيب ، وينصتون الى حركات القلوب وهو اجس الافكار فيصورون
منها صورا ناطقة مؤثرة ، كان الوزان فيلسوفا تقادا بعيدا عن الفرض ،
عجم عود الدهر ومارس انواعا من اخلاق البشر فاتسع فكره ، وصح
نظره ، وقويت حجته فاصاب في احكامه . تراه يحلل اخلاق الامم التي
عرفها وعوائد البلاد التي دخلها تحليل فيلسوف اجتماعي اخلاقي واثق
بنفسه مطمئن الى حكمه وتراه ينظر الى الوقائع التي حضرها والاحوال
السياسية التي تقلب فيها نظر الفيلسوف السياسي المحنك .

عرض في كتابه كثيراً من اخلاق الامم الافريقية ، وعوائدها ،
ومجتمعها ، وتركيب حكوماتها ، وسير ترقيا وتقهقراها ، فوصف عيش كل

أمة داخل منازلها وخارجها وكيفية اكلها ونظامه ، ويقابل ذلك بما يمشر عليه الايطاليون بروما ثم يصف مثلاً لباس الافريقيين ويقابله بلباس الاوربيين ويتي في كل ذلك بما يستحسنه فكره وما يستهجه ، ثم يرج مثلاً على ما هو متصل باخلاق العامة من الحرافات ويفصلها تفصيل الناقد المحلل ، ويذكر لك تداويعهم باسترضاء الجنون بالوان الاثواب وانواع البخور وترددهم على الكهنة والعرافين مهما الم حادث ، ويصف لك الطوائف الضالة في وقته ومصائب طائفة العبيد « كناية » التي يلجأ اليها كل مريض ومصاب ، الى غير ذلك مما يشبه تماماً ما هو موجود الآن . فالتاس هم الناس والاخلاق هي الاخلاق - وكثيراً ما يحمل حملة البطل على كرامات المشعوذين ويكر بالالوم المر على اتباعهم ويصف لك كثيراً ممن رأى منهم وصف الناقد البصير ويأسف على انتشار تقوذهم الوهمي بسائر افريقيا وتمكنه من افكار العامة ، فيذكر انه شاهد بنواحي تازا رجلاً يدعي الولاية والكرامة والناس مكبون عليه فاخبره فوجده خرافاً وناسف على اعتقاد العامة فيه ، وشاهد بمصر رجلاً مشعوذاً او مختلاً زنى بامرأة على قارعة الطريق فاجتمع الناس اليه ونسبوا ذلك منه الى الكرامة ، وأتى بامثال هذه الجزئيات في غير مصر من بلاد افريقيا وما هو بالسودان من الحرافات التي

تتسرب الى باقي البلاد من هناك ، واغتم لذلك مينا سوء عقابه على الافكار متحسراً تحسراً عارفاً بنتائج العقبة .

ويكفي في معرفة قيمته كفيلسوف سياسي تتبع ما أورده من الوقائع التي خاضها والمشاكل السياسية التي شقها ذاكراً في كل ذلك اسبابه ونتائجه .

أما افكاره التاريخية والجغرافية فهي افكار أئمة هذين الفنين وقد تقدمت الإشارة الى قيمة استطراداته التاريخية في كتابه والى مقدمة كتابه في اصول الجغرافية أو جغرافية افريقيا العامة .
وستتم لك معرفة مقدار مواهبه الجغرافية بما سنورده في تحليل كتابه « وصف افريقيا » .



القسم الثاني

آثاره



كتاب وصف افريقيا

وصلنا من آثار الوزان كتابه « وصف افريقيا » ويظهر من سياق كلامه ومن صنيعه أنه كان يكتب ما شاهده في رحلاته حتى جمع من ذلك حفرافية وصفته وكانت معه هذه الكتابة لما اسر . ومن الجائز أنه زاد عليها ما شاهده باروبا ، ثم إن اليون العاشر طلب منه أن يترجم ذلك الى الايطالية فبدأ بافريقيا ، ويلوح أنه كان عند الترجمة يزيد معلومات زائدة على المشاهدات التي كانت مكتوبة عنده كالأحوال التاريخية التي كان يدرجها عند الكلام على كل قسم ، وكاللقاءات بين شؤون افريقيا واروبا ، وقد اعتذر هو نفسه عما يقع له من الاغلاط التاريخية حيث طال المهد بموادها نحو عشرين سنين ، قال كلومي Colomieu « واصل كتابه يقال إنه رؤي بمكتبة بينلي Pinelli بايطاليا باللغة العربية » وقد ذكر بعض المؤرخين أن هذه الخزانة حملت في ثلاثة مراكب أخذ القرصان منها مركباً وغرقوا الكتب التي كانت فيه فلعله غرق هناك اذ لم يظهر بعد . اما القسم الذي وصلنا من الكتاب فقد ألفه صاحبه بالعربية وترجمه الى الايطالية وانتهى منه سنة ٩٣٢ هـ ١٥٢٦ م وقد عثر على هذه الترجمة راميزيو Ramusio نحو سنة ١٥٤٩ م . وطبعها سنة ١٥٥٠ م .

بإيطاليا وصدرها بمقدمة له ثم أعيد الطبع بالإيطالية عدة مرات سنة ١٥٥٤
 ١٥٦٣ - ١٥٨٨ - ١٦٠٦ - ١٦١٣ - ١٨٣٠ م. وبعد ذلك ، وترجم الكتاب
 الى اللاتينية عن طبعة سنة ١٥٥٤ فلوريان Flaurian وطبعه بإيطاليا . وترجمه
 الى الفرنسية جان طيبورال Jean Temporal عن طبعتي سنة ١٥٥٠
 و١٥٥٤ م الايطاليتين ترجمة جيدة صدرها بمقدمة وجيزة وطبعها سنة ١٥٥٦
 بمدينة ليون Lyon ثم أعيد طبعها في مدينة انفير Anvers في السنة
 نفسها وفي مدينة ليد Leyde سنة ١٥٦٤ م. وفي بارز سنة ١٨٣٠ م.
 ثم سنة ١٨٩٥ م . بتصحيح وتعليق شيفر Ch. Schefer وهذه هي
 النسخة الموحدة الآن بلغة طيبورال اي لغة القرن السادس عشر وهي
 لغة لا يعرفها الا من درس اللغة الفرنسية القديمة ، والكتاب يقع في
 اجزاء ثلاثة ضخم عدد اوراق الواحد منها من ٣٠٠ الى ٤٠٠
 وطبع عدة طبعات باللتيينية بفرنسا وهولندا سنة ١٦٦٥ و إنجلترا سنة
 ١٦٠٠ و ١٨٩٦ م. وترجم الى الالمانية وطبع هناك عدة طبعات وترجم
 الى لغات اخرى .

هذا كله يدل على قيمة الكتاب وقدر الاهتمام به ومقدار ما
 اقتبس منه ، زد على ذلك أن اول كتاب جغرافي في عصرنا
 يطلق عليه هذا الاسم انما ظهر اواسط القرن السادس عشر بالمانيا ومن

هناك انتشر ، وكتاب الوزان عرف قبل ذلك واقتبس منه قبل طبعه المشار اليه فهو اذن اول كتاب في جغرافي ظهر باروبا وهذا الكتاب كان في طليمة الكتب التي ابتدأت بها المطبعة بفرنسا ، فاهميته وتأثيره على النهضة الاروية مما لاشك فيه .

مادة الكتاب وكيفية استمداد المؤلف

كان الوزان متكنا من علم التأليف متضلعا من فن الادب ينطق بذلك اسلوبه الرائق وراء الترجمة ، ويظهر ذلك في تقسيم الكتاب وتفصيل مواد موضوعاته . أما مواد كتابه فترجع الى نوعين مشاهدة ونقل : أما المشاهدة فهي التي اقتناها اثناء رحلاته وهي التي ورد بها على روما مكتوبة ، وأما المنقولة فهي التي الحقها عند تحرير هذا الكتاب .

نم من سوء الحظ أنه عند تأليفه له بروما كان قد بعد العهد بينه وبين كتب الجغرافية والتاريخ المتعلقة بافريقيا بنحو عشر سنين كما اشار هو الى ذلك ومن اجل ذلك لا تجد له نقلا باللفظ الا قليلا . وتجد بعض غلطات يحتوي عليها كتابه وهي غلطات ترجع الى خيانة ذاكرته لا الى عدم امانته ، وكان حفظه مع ذلك عظيما ، لكن بعده عن المواد الذي كان يحسر عليه عند كتابته قد جعل لتأليفه ميزة خاصة تتميزه عن

غالب جغرافي العرب ، فانك تجده في كتابه مطلق الحرية معتمدا على نفسه مستمدا من عبقرية مستمطرا لقرينته فلا يتكلم الا بلسانه ولا يخط الا بينانه وهذه الحرية المطلقة هي التي اعلت حقا قيمة كتابه ، وهو مع ما اوقعته فيه الاقدار من بعد المواد حتى كان تأليفه شخصيا وما طبع عليه من حرية الفكر والاستقلال في النظر فانه لم ينبج في بعض الاحيان من تقليد آبائه في الفن على بعدهم عنه كالبكري وابن خلدون وقد نقل عنها قضايا على علمها ، الا ان ذلك في جنب خريته النقدية وافكاره التجديدية ليس بشيء ينقص كتابه او يخط من قيمته .

وقد ذكر عدة اسماء للمؤلفين الذين استند اليهم وهم جم غفير من الجغرافيين والمؤرخين والادباء وغيرهم من العرب وغير العرب قبله . ونذكر على سبيل الاستطراد اسماء من استمد منهم الوزان من العرب وغير العرب او ورد ذكرهم في كتابه لاستشهاد او غيره وان كان استمداده من غير العرب كان قليلا ومعرفته بهم مثل ذلك غير ان هذا الجهل قد افلته من كثير من اغلاطهم ووساوسهم ولنبداً بالمؤرخين والجغرافيين من العرب :

البكري ابو عبيد الجغرافي الاديب المؤرخ الاندلسي

ابو نعيم الاصفهاني المؤرخ
اثير الدين الابهاسي المؤرخ
ابن عمر الكلبي مؤرخ
الشريف الادريسي الجغرافي أبو الجغرافية الحديثة وصاحب زهرة المشتاق
التادلي المؤرخ المغربي صاحب حياة الشيخ ابي يعزى
ابن الجوزي مؤرخ بغداد
عبد الرحمن ابن خلدون المؤرخ الفيلسوف مبتكر فلسفة التاريخ
ابن خلكان المؤرخ الكبير صاحب الوفيات
ابن كثير المؤرخ الشهير
ابن الكاتب القرطبي المؤرخ
ابن الحسن الاشعري المؤرخ
ابن فضل الله العمري المؤرخ الجغرافي صاحب الموسوعة المشهورة
ابن جلجل سليمان بن حسن المؤرخ الفيلسوف
ابن الابار ابو عبد الله المؤرخ
ابن بشكوال بن عبد المالك المؤرخ
ابن حيان المؤرخ
ابن الرقيق المؤرخ

مزندراني مؤرخ
المسعودي المؤرخ الجغرافي صاحب اخبار الزمن ومروخ الذهب
أما غير هؤلاء ممن ورد ذكرهم في كتابه أو استمد منهم فهم :
ابن رشد القاضي الفيلسوف الاكبر
هارون بن سنطول العالم اليهودي وزير بني وطاس بفاس
ابن ابي الدنيا
ابو بحر بن شلسون الفيلسوف
عبد الله بن اليطار النبائي الطيب الفيلسوف
ابو حفص عمر بن القارض الشاعر الصوفي
ابو الحسن بن حيدور الفلكي
ابن الصائغ الاديب احد ائمة حلب
ابن سناء الفيلسوف الطيب الشيخ الرئيس صاحب القانون
ابن الطفيل محمد بن عبد المالك الاشيلي الفيلسوف الطيب
اسحاق بن عمران الطيب القيرواني
جهنا بن مزياك الفيلسوف
ابن عمران موسى بن ميمون الفيلسوف اليهودي
عبد المالك المرجاني الاديب

مالك ابن انس امام المذهب وامام دار الهجرة
مزيك المرداني الفيلسوف

المغربي الغرناطي الكيماوي

النسفي المتكلم المؤلف في اصول الدين

ابن سهل الاسرائيلي الاندلسي

ابو بكر الباقلاني الفيلسوف القاضي

شرف الدين البوني الصوفي

الدباغ شاعر مالقي

الميرجاني الاديب المتفنن واضع علم البيان

ابو حامد الغزالي الفيلسوف الصوفي حجة الاسلام

الحارث بن اسد البصري المتكلم

الحسن البصري المحدث

عمران ابن اسحاق من علماء اليهود بطليطة

ابو الحسن الاشعري المتكلم صاحب مذهب الاشعرية

ابو تاجم السهرارودي الفيلسوف

ابو الحسن الصوفي الفيلسوف الفلكي

الطوسي نصير الدين الفيلسوف الفلكي النجم

التفتزاني الحراساني الفيلسوف

الزهراوي الطيب

ابو نصر الفارابي الفيلسوف امام فلاسفة الاسلام

جابر بن حيان الكيماوي الاكبر

ابو بكر الرازي الطيب أحد أئمة الطب والفلسفة

الصفدي الشاعر

الطبراني أحد الفلاسفة

ابو الحسن بن البغيد الفيلسوف الكبير المعروف بمبادئه

الطبرائي الوزير الشاعر صاحب لامية العجم

سخنون صاحب المدونة ومرجع إفريقيا في الفقه

ابن البوام صاحب كتاب في الزرعة

أما غير العرب فتجد ذكر :

تيت ليف وبلين وبطليموس Tite-Live, Plin, Ptolémic

تقسيم الكتاب

قسم الوزان تأليفه «وصف إفريقيا» الى تسعة كتب تقع في ثلاثة

اجزاء وخص الكتاب الاول بدرس جغرافية إفريقيا العامة وجغرافيتها

الانسانية والطبيعية والطقسية وما يتفرع عن ذلك ، وخص الكتاب التاسع بدرس الانهار ومجري المياه وسائر محصولات البلاد الطبيعية وجعل ماين ذلك من باقي الكتاب خاصا بدراسة النواحي ، وقسم دراسة كل ناحية الى وصف المدن ثم البوادي ، وبفضل هذا التقسيم النظامي الواضح يمكننا أن ننسب كتابه الى ناحية خاصة من نواحي الجغرافية التي تاطاها العرب ، فكتابه اذن ينبغي أن يلحق بقسم المسالك والممالك من علم الجغرافية ويبعد عن قسم الرحلات وعن قسم جغرافية العروض المستند الى التنجيم والحساب ، وعلم المسالك والممالك هو فن العرب اخترعوه لاقسهم وأوجدته لهم حاجياتهم فبرعوا فيه وقد فصلت ذلك في كتابي « الجغرافية واطوارها » .

وقد جرى الوزان في صنيعه على أن يبين لنا مسافات الطرق بالاميال لادرجات الفلك ويمرج على سائر المدن ولو كانت خارجة عن الطرق الكبرى مع بيان الاحوال الاجتماعية والسياسية لكل قطر كما أنه لم يستند في تقسيماته الى المناطق الطقسية كما فعل الادريسي وقباه بطليموس بل الى المناطق الطبيعية فجاء كتابه عبارة عن جغرافية مفصلة محرومة لافريقيا مفيدة في معرفة احوال البلاد على عهد المؤلف معينة على تطبيق الحالي على الماضي مشجعة على البحث وراء الآثار القديمة لمن اراد ذلك .

وقد أبرز كتابه على حسب ما كان يتطلبه الذوق الجديد بأروبا
اذ ذاك، وهو حسن الترتيب والمساواة في العبارة دون إيجاز ولا
اطناب، ولذلك اقبلت أوروبا عليه واستفادت منه . ولم ينس الوزن مع
ذلك شخصيته العربية فقد امد كتابه بسعة المادة وقتل الموضوع بحثاً
وتقييداً للشوارد مما عرف به علماء العرب، فقرأ مثلاً في حالة أسره
بنابل عند وروده على إيطاليا لم يغفل عن أن يدرج في مذكرته وقعة
بادس وغير هذا كثير، فهو اذن في كتابه عربي المادة أوروبوي الأسلوب.
وكل كتابه مع ذلك مطبوع بشخصيته الخاصة متأثر بأطوار حياته.
عرفناه عدلاً مقيداً بالمستشفى الكبير بفاس على صغر سنه مدة ستين
ثم رأيناه سفيراً في مهمات الحكومة شاباً، فهو دخل معتزك الحياة صغيراً
أصغر من ابن خلدون مثلاً الذي توظف لأول مرة كاتباً وله عشرون سنة،
فهو قد مارس الضبط والتقييد والبحث عن عدد سكان المدن او
القرى وتقدير المكوس والبحث عن مسافات الطرق ومعرفة المناطق
السياسية والحدود الحكومية منذ صغره، ولم يعود كتابه «تقريب او نحو»
عند كتابة الرسميات التي كان مطوقاً بها بل تعود كتابة «وعدد هم كذا»
وقيته كذا، والمجموع كذا، كل ذلك انطبع كتابه بطابعه، فلا يذكر
عدداً او مسافة او قدراً الا مع الضبط والتحرير، وذلك ما جعل أيضاً

لكتابته قيمته الخاصة حتى افاد حقاً ، كما أن الضبط الموجود في كتاب ابن خلدون هو نتيجة ما مارسه من الضبط في كتابة الرسميات منذ صغره بتوظيفه بالديوان وهو الذي أعلى قيمة كتابه .

ومما يشهد بشدة تحري الوزان أننا نجد كثيراً من اوصافه وبياناته شاخصة الى اليوم ، نجد وصفه لقاس مثلاً ناطقاً بالتثبت والتحري وصدق الحكم وصحة النظر ، فلني عدد الحوانيت مثلاً بها ونظام الازقة وترتيب الحكومة واخلاق الناس وداخلية الدور كل ذلك أو أثره شاخص ينطق بصحة الملاحظة وصدق البيان .

نعم غلبت عليه في بعض الاحيان البيئة الاصلية فأخذ يجب لبعض المناسبات بعض حكايات او نكت على عادة مؤلفي العرب ، الا أنك اذا أمعنت النظر وجدت لتلك الحكايات مناسبة تبرر جلبها وربما أتى بها ليدرج تحتها اعتبار الناس لقيمه العلمية او الادبية او غير ذلك مما يتعلق بشخصيته ، وربما قلد في ذلك ايضاً مؤرخي الرومان واليونان وقد عرف بعضهم كما تقدم . وهو وان كان جلب على هامش الجزئيات الجغرافية ما يرفع شخصيته فقد استفدنا نحن من وراء ذلك كثيراً من حياة الشخصية وكثيراً من احوال البلاد الجغرافية التاريخية على عهده .

الجغرافية العامة



خص الكتاب الاول بجغرافية افريقيا العامة وجعله كالمقدمة لكتابه فجاء عبارة عن فلسفة جغرافية تشبه مقدمة ابن خلدون في التاريخ ، تعرض في هذه المقدمة الى انحاء شتى من الجغرافية العامة وكر على ذلك بالتفصيل والتطبيق اثناء كلامه على الجغرافية التفصيلية وأتمه بخاتمة في الانهار والمحصولات الطبيعية ، ولناق نظرة عامة على نظريته فيما يتعلق بالجغرافية العامة سواء في مقدمته او اثناء التقسيات .

الجغرافية الطبيعية العامة

المناطق الطبيعية : سلك الوزان مسلكا جديدا لم يسبق اليه في تقسيم افريقيا الى مناطق طبيعية خاصة ، وهذا التقسيم يرجع الى اعتبارات نباتية واقتصادية وهي اليق واصدق من تقسيات سلفه الذين يعملون التقسيم راجعاً الى المناطق الطقسية او درجات الفلك .

وقد قسم افريقيا الى مناطق اربعة طبيعية : بلاد البربر شمال الاطلس ، وبلاد الجريد جنوب الاطلس ، وبلاد الصحراء ، ثم بلاد السودان . ثم قسم كل منطقة الى اقسام وكلها ترجع الى ملاحظات طبيعية كما أنها ترجع

الى تقسيمات ادارية ، وكلا الامرين يستفاد من كلامه فالتقسيم الاداري اذن كان اذ ذاك يقلد الفروق الطبيعية .

الجلال : سلك في تقسيم الجبال مسلك من تقدمه من جغرافي العرب في بيان بعض الارتفاعات ومواقع الثلوج والمسالك .

التراب : لم يدرس الوزان اتربة افريقيا درسا جيولوجيا وانما كثيراً ما يذكر لك ان ارض الريف مثلاً صالحة للزراعة لخصبها ، ويذكر لك انواعاً من الحجارة بجانب بعض المدن تصلح للبناء ، ويذكر انواعاً من الحجارة سوداء في رأس الاطلس وحجارة الجبس قرب فاس والرخام جنوب مراكش والملح المعدني بناحية فاس .

الجغرافية الطقسية

تجد هذا النوع من الجغرافية مينا باجلى بيان في كتاب الوزان مع الاسباب والتأثير ، فتراه يذكر أن جبال الريف والاطلس مكسوة بالغابات ، ومن هذه الغابات الكثيفة تتسرب عيون منهمة تجتمع فتصير اودية دافقة ، والسهول غالباً عارية من الغابات ، وأشار الى تأثير الطقس في ذلك .

أما تحرير الفصول السنوية فقد جلبه بتدقيق وهو ينطبق على

الاحوال الطقسية المقررة اليوم ، واذا ذكر اتمصل اتبعه بموائد الفلاحين ويمض الملاحظات المجربة فيه ، ويذكر لك مبدأ الحرارة في كل ناحية ومبدأ المطر واوقات انواع الزراعات ، الى غير ذلك من الملاحظات المفيدة كتأثير انواع الرياح على مقدار المطر يعض النواحي وتأثير تقدم الفصول وتأخرها على زراعة كل ناحية .

المياه : جعل الوزان لجاري المياه بافريقيا درسا خاصا عدها فيه عدأ وذكر خصائص كل منها وإبان زيادتها وتقصانها والوانها وما يستفاد من كل منها وتأثير الطقوس في ذلك .

تأثير الطقس على الحياة : ذكر كثيراً من الامراض الناشئة عن الطقوس ، ذكر مثلاً أن بلاد البربر اذا كثر فيها المطر اصبحت بكثرة الحمى ، ويذكر كثيراً من الامراض الخاصة يعض النواحي ولها أسباب طيعة ككثرة المروج وكثرة الاوساخ الناشئة عن طيعة الارض وخصائص مائة .

تأثيره على الاعمار : يذكر أن العمر الطبيعي في البلاد البربرية يتراوح من ٦٥ الى ٧٠ سنة في السهول ، ويبلغ في الجبال الى ٨٠ بل والمائة ، ويبلغ في بلاد النوميديا ٦٠ وفي الليبيا والسودان اقل من ذلك .
تأثيره على الاخلاق والعوائد : درس الوزان الاخلاق والعوائد على

حسب الاقسام الطقسية التي قسم اليها البلاد ، فاذا ذكر بلاد البربر ذكر لاهلها اخلاق وعوائد الاعمم البالغة النهاية في التمدن والرقى من مستحسنها ومستجتها ، فهم متدينون مع اوهام في افكارهم ، هم تجار بطبيعتهم ، سرعان ما تتبدل افكارهم ، اصحاب مشاجرة وعناد ومكر وحسد .

ويذكر اهل نوميديا فيذكر أنهم اقل ادبا واضعف معارفاً ، ولكنهم أكثر احتيالا وشجاعة ، ثم يذكر اهل الصحراء فيذكر لهم الكرم والشجاعة والبساطة ، ويذكر اهل السودان فيذكر لهم الانبساط وعدم التفكير في الحياة ، فكأنه يرجع كل هذه الاخلاق والعوائد الى تأثير الطبيعة الطقسية .

الجغرافية الاقتصادية والاجتماعية

الثروة الطبيعية - المعادن : ذكر في كتابه عدة معادن بافريقيا ذهبية وفضية ونحاسية وغيرها وكلها عثر عليها اليوم ، ومنها ما نقد ومنها ما هو مستثمر الآن وعقد لها فصلا خاصاً في الخاتمة .

المناطق النباتية والزراعية : لم يذكر في الغالب ناحية الا ذكر أنواع نباتاتها وأنواع محصولاتها الزراعية ، وعاد الى ذلك في الخاتمة .

المناطق الحيوانية : يذكر لكل ناحية ما يصلح بها من انواع المواشي والبقر ، ثم يذكر ما بها من الصيد والحيوانات الوحشية وانواع الطيور ثم انواع الحيتان والحيوانات المائية النهرية والبحرية .

المحصولات الطبيعية والصناعية : يذكر كثيراً من المحصولات الطبيعية والمصنوعات التي يعمر بها سوق للبلاد ، فيذكر مثلاً أن بلاد الريف كثيرة الاعناب تخرجه الى الخارج وتخرج الشمع والحوت والملح وخشب البناء ويصنع من دوماها المكائن ، ثم يذكر أن فاسا كثيرة الزيوت والفواكه والثمار والحبوب ، وتختص بالصناعات ، وتجتمع في اسواقها محاصيل كثيرة من البلاد المجاورة لها كبلاد الريف والغرب والحوز ، وتجمع اليها منسوجات الجبال حولها . وهكذا يذكر في كل ناحية او بلد محاصيلها الطبيعية والصناعية وكيفية تبادلها .

طرق المواصلات : اهتم كثيراً بذكر طرق المواصلات والمسافات حتى ان جغرافيته لأحق بأن تلحق بالنوع الذي هو المسالك والممالك ، وقد اتخذ كثير من اصحاب الخرائط بعده كتابه قدوة لتخطيط المسافات ومسالك الطرق ، وصححت عليه سائر خرائط افريقيا المصنوعة قبله التي أصبحت بفضل ضبطه قريبة من الخرائط الثمينة الموضوعة حديثاً بعد معرفة هذه البلاد .

أنواع السكان : يذكر كل ناحية ونوع سكانها ، وهل هم اصحاب نجمة ام نصف نجمة ام حضرون ، ويذكر الاسباب التي جعلتهم كذلك .
المعيشة واللباس : يذكر لكل ناحية مأكلها وملبسها . فبربرة الاطلس ياكلون خبز الشعير ويشربون الحريرة بالزيت في الشتاء ، وبالبن والسمن في الصيف ، والسמיד والجل في وسط النهار واللحم في الليل ، وأهل فاس يشربون الحريرة في الصباح مع الخبز والتفواكه ، وفي وسط النهار اللحم والخضر والخبز ، وفي المساء الخبز والبطيخ أو العنب أو الجلب ويزاد الكسكس في الشتاء ، والفقراء لا ياكلون اللحم للطري اكثر من مرتين في الاسبوع ويموضونه بالخلع في باقي الايام (١) ، ثم يذكر اللباس فيصف لباس كل قوم باجلى بيان .
أنواع المدنات : يذكر لكل أمة نوع تمدنها وكيفية حضارتها وقوانينها وعوائدها التي تتشى عليها ومعتقداتها ، ويذكر معاهدها الدينية والعلمية ومعارفها وأماها .

الجغرافية الانسانية والسياسية

يذكر لكل أرض جنس الامم التي تسكنها ويذكر أصول هذه الامم ، ثم يذكر تقلاتها واختلاط بعضها ببعض وأسباب ذلك وتاريخ وقوعه ،

ومن ذلك ما تجده يفصله عن دخول العرب الى افريقيا الشمالية وتفرعهم وتنقلاتهم وأسباب ذلك وتاريخه بتفصيل ، ويذكر عن البربر مثل ذلك ، وربما ذكر أعداداً للانفس في البوادي والحوضر متمسكا في ذلك بالتحري .

ثم يذكر الحالة الحكومية في كل ناحية ، والتقسيمات السياسية بتفصيل ممتع ، ومن افيد ما عنده ذكر كيفية تشكيل الحكومة في المغرب ونظامها وأساليب سيرها وتمكين نفوذها ، وربما جلب تاريخ التقسيمات السياسية وأطوارها في كل ناحية وأسبابها ، ثم يذكر نظام ضرب الضرائب وكيفية استخلاصها وربما جلب تواريخ ذلك وأطواره .



مثال من الجغرافية التقسيمية



تقسيم المغرب

قسم الوزن المغرب الى ثلاثة اقسام : مغرب جنوبي او ناحية مراكش ، ومغرب شمالي او ناحية فاس ، وقسم كل قسم منها الى سبع دوائر .
وجمع في القسم الثالث درعة وسجلماسة ونوميديا وهي ما يقع شرق سجلماسة من البلاد .

بدأ بالمغرب الجنوبي في الجزء الاول وخصه بنحو نصفه وقسمه الى الدوائر الآتية :

- ١ - حاحة : يحدها البحر المحيط غربا ، والاطلس جنوبا ، ووادي السفول (١) الذي يصب في نهر تنسيفت شرقا .
- ٢ - السوس الاقصى : يقع جنوب حاحة ويحول بينهما الاطللس ، يحده المحيط غربا ، والصحراء جنوبا ، والاطلس وحاحة شمالا .
- ٣ - دائرة مراكش : يحدها جبل نفيسة غربا ، وحديماي ؟ شرقا ، ثم ملتقى اسف المال مع تنسيفت .

(١) لعله يريد بوادي السفول وادي اسف المال .

٤ - كزولة : يحدها السوس والاطلس ، وتحدها حاحة من ناحية الشرق .

٥ - ذكالة : يحدها جنوبا تنسيفت ، وغربا المحيط ، وشرقا وادي العيد ، وشمالا أم الربيع .

٦ - هسكورة : تحدها ذكالة من الجهة الغربية ، ووادي العيد من الجهة الشمالية وهو الحد بين هسكورة وتادلة كما أن ذكالة تحول بين تادلة والمحيط .

٧ - تادلة : يحدها شرقا وادي سرو أحد فروع أم الربيع ، وشمالا أم الربيع ، وجنوبا الاطلس .

أما ناحية فاس فقد خص لها الجزء الثاني كله ، وجعلها تمتد ما بين نهر أم الربيع ، والمحيط ، والبحر المتوسط ، وملوية وما وراء الاطلس ، وقسمها الى سبع دوائر وهي :

١ - تامسنا (١) : جعلها تمتد من نهر أم الربيع جنوبا الى نهر أبي رقرق شمالا ، ومن الاطلس شرقا الى المحيط غربا .

٢ - دائرة فاس الخاصة : من نهر أبي رقرق غربا ، الى ايناون

شرقا ، ومن نهر سبو شمالا الى الاطلس جنوبا ، ومدنها سلا ، وفيض الله ،
ومعمورة ، وتيفلت ، ومكناس الخ .

٣ - ازغار : يحده البحر المحيط غربا ، ونهر أبي رقراق جنوبا ، وجبال
غمارة شمالا ، ومنخفض جبل زرهون وزالغ ووادي أبي النصر شرقا (١) .

٤ - الهبط : يحده وادي ورغة جنوبا ، ومروج ازغار والبحر المحيط
غربا ، وبوغاز طارق شمالا ، وحدود الريف شرقا .

٥ - الريف : يحده بوغاز طارق غربا ، ووادي النكور شرقا ،
والبحر المتوسط شمالا ، ووادي ورغة جنوبا .

٦ - الكارة : يحدها وادي مليلو غربا ، ووادي ملوية شرقا ،
 وحدود الصحراء جنوبا ، والبحر المتوسط شمالا .

٧ - الحوز : يحده وادي زا شرقا ، ووادي كرنيكرا (٢) غربا ،
 وحدود دائرة فاس شمالا ، وحدود الصحراء جنوبا ، وهذا القسم يبلغ نحو
ثلث ناحية فاس بإجمعها (وهذا الاسم اي حوز فاس لم يذكره بهذا
الاسم الا الوزان) .

(١) وذلك ما يقع عليه اسم الغرب اليوم ، ولعله يريد نايي رقراق وادي بهت
وبابي النصر وادي امزر على حسب ما يقتضيه تفصيله بعد وانما وقع وهم منه او
من المترجم .

(٢) لعله مبدأ وادي سبوحيث يسمى في مبداء وادي كيكو .

والقسم الثالث الذي يعبر عنه غالبا بنوميديا ويشمل درعة وسجلاسة وما وآهما الى تخوم الصحراء تعرض له في الجزء الثالث وجمله يمتد ما بين حدود ناحية مراكش وناحية فاس والصحراء الى منقطع العمارة . هذا ما لحصته في تقسيماته للغرب ، وتلك اقسام كانت لاشك ذات صبغة ادارية ترجع في باطنها الى اقسام طبيعية سواء من الجهة الانسانية او الارضية .



مثال من الجغرافية الوصفية

وصف فاس

اغتنم الوزان الفرصة في كتابه فعرض على مخيلته في هذا الجزء الذي ترجمه الى الايطالية مناظر وطنه العزيز واحيي فيه عهده ببلده فاس ، فخصها يبحث مسهب جاس فيه خلال الديار ، وصوب النظر نحو تلك الآثار ، بفكره المحقق وخياله النافذ ، وخلد ذكرى هيامه بالرفاق بعد الفراق ، والبلاد بعد البعاد ، وعلل النفس بالرياسة الخيالية حيث حيل بينه وبين ما يرتجي ، فخلف لنا صورة مجسمة ومثالا مسجلا لحالة فاس منذ اربعة قرون وربيع قرن ، ومن أغرب ما يستوقف نظر الباحث أن هذه الصورة لا زالت في غالب اصولها شاخصة الى الآن لم يغير الدهر منها شيئا كثيراً سواء في تخطيط المدينة او تقسيمها او انظمتها الادارية او حالتها الاجتماعية والعقلية ، وأظن أنها المدينة الوحيدة التي لحافظت على ثرات المدينة الغربية الاسلامية ، فأصبح كتاب الوزان بسبب تخليده مثل هذه الاوصاف ، من أهم الوثائق التاريخية والجغرافية .

فاس هي الوطن الثاني للوزان وقل هي وطنه الوحيد حيث أنه

بها نشأ وتعلم ومنها درج واليا ينسب نفسه ، ولم يتحقق ازدياده في بلد غيرها ، وقد خصها وناحتها في كتابه يبحث مسهب جامع . نشاهد خلال هذا البحث مدينة من مدن ذلك التمدن الغربي الاسلامي تمدن المغرب والاندلس على حالتها الحقيقية ، ثم نظر اليها اليوم وقد حفظت شخصيتها فكانتا ترجع ادراجا الى ذلك العهد الذهبي الاسلامي ونشاطر اهله الحياة برهة من الزمان ، فلا ينقص تلك الصورة الالههم اولئك الرجال الذين شيدوا هيكل ذلك التمدن الراسخ ، وفي هذا البحث ما في الكتاب كله من البيانات المفيدة عن الحالة الاجتماعية والسياسية بالمغرب وافريقيا في ذلك العصر ، واهميته بالنسبة الى المغرب عظيمة حيث أن ذلك العصر كان عصر انقلاب من دولة الى دولة ، عصر انقلاب في سائر مظاهر الحياة ، وقد تجد المؤرخين اهملوه ولم يقيد عنه من حضروه كثيراً لاشتداد افتق وقيام دولة مكان اخرى ، فالتفتن تمنع من التقييد كما أن قيام الدولة الجديدة يخشى معه المؤرخ أن يكتب عن الدولة الراحلة حقائق محاسنها فيتركها جملة وتفصيلا ، وقد عد المؤرخون هذا العصر في المغرب من العصور المبهمة التي ضاعت تفاصيلها وعزت البيانات عنها ، أما الوزان فقد كان بعيداً عن هذه المؤثرات ساعة كتابته لمؤلفه وذلك مما يزيد ابجائه عن المغرب وغير المغرب قيمة واعتبارا .

لا زالت فاس تحفظ الى اليوم مثالا لتلك المدن الزاهرة القديمة في عمارتها وحياتها وشخصيتها ، وفضل هذه الماهرة والحياة والشخصية الثابتة مع توالي الالام يرجع الى اسباب محسوسة ثابتة لم تغيرها الحوادث .

فاس توجد في وسط أراضي خصبة صالحة للزراعة بسائر انواعها ، محاطة بالغابات النافعة ، وحوها الحجارة الجيدة الصالحة للبناء ، والمعادن الحديدية وغيرها ، والطين الصالح لصناعة الفخار الجيد ، ومعادن الجبس والملح وغير ذلك من منابع الثروة واسباب الحضارة والعمران .

ثم إنها توجد في موقع حربي متحصن بطبيعته فهي دائما عزيزة الجانب ، وهي واقعة في نقطة ملتقى الشرق والغرب والشمال والجنوب ، فهي رابطة طريق اصبايا والمغرب الغربي مع الجزائر والشرق ، كما أنها واسطة طريق المغرب الشمالي وأروبا الى المغرب الجنوبي وباقي افريقيا ، فهي محطة المدينيات التي تبادلتها كل هذه البلاد كما أنها محطة سائر المعاملات الاقتصادية المتبادلة بينها ، ولذلك نجحت عمارتها بكيفية مذهشة بمجرد تأسيسها ولم يؤثر على تقدمها ما خاضته من الحروب ومر عليها من الفتن ولم يؤثر عليها بعد العاصمة الادارية عنها في بعض الاحيان .

هذا وقد أصبحت منذ تأسست القاعدة الدينية والادبية بالمغرب ويرجع السبب الاصلي في ذلك لشخصية مؤسسها المولى ادريس الرفيع النسب المتجمل عند سائر المغاربة حيث دفن بها وخلف فيها نسله الطاهر ، وعزز ذلك وجودها ناهضة في القرن التاسع والعاشر فقصدتها اذ ذاك مهاجروا الاندلس عند سقوطها وبثوا فيها ما اوحته اليهم عبقرتهم الصناعية والادبية ، فاصبحت بذلك وارثة الفن والادب الاندلسيين ومعرض تلك القرائح السليمة والنباهة النادرة ، هناك تمت لها الرياسة الادبية والفكرية بأفريقيا الشمالية جامعة بين الطائفتين والتالاد ، ولم تقتصر هذه الحياة الادبية والدينية والتموق المادي على المدينة فقط بل عمت حتى نواحيها وأصبحت متقدمة ناهضة في صناعتها وزراعتها واستثمار كنوز أرضها .

فهذا المظهر الذي نرى فيه فاسا اليوم هو المظهر الذي كان لها على عهد الوزان تقريبا ارسوخ اسبابه ، ولذلك سنحتل وصفه لها في ذلك العهد بقدر ما يسهه الموضوع مع ترجمة نبذة منه ، ويمكننا بذلك تشخيص بحالة فاس آخر الدولة الوطاسية ثم نقب ذلك بتخطيط خارطة لهذه المدينة على ذلك العهد مقتبسة من الوزان وغيره .

تفدتم الكلام على تحديد ناحية فاس ثم دأرتها الخاصة ، وهنا نشير الى شيء من التفصيل عن هذه الدائرة .

بدأ الوزان فأشار الى شيء من تاريخ تأسيس فاس وتاريخ الدولة الادريسية وسرد بعض اطوار مملكة فاس الى ما آلت اليه في وقته من الانقسام ، وأحال في تفصيل ذلك على كتابه « تاريخ الدول الاسلامية » ، ثم بدأ بالكلام على القسم المسمى « تامسنا » وتكلم عليه من حيث تاريخه وعماراته ، ومساحته ومدنه ، ومحصلاته وما الى ذلك وعلى هذه الوتيرة سار في الباقي من الاقسام وجعل حدود دائرة فاس الخاصة من نهر ابي رقران الى ايناون ومن نهر سبو الى الاطلس وبسط الكلام على هذه الدائرة بما يشفي ثم عرج على قاعدتها ووصفها الوصف الكاشف الجامع ، وسنخرج على ذلك وقد خصها بنحو مائتي صفحة وسار في الاقسام الاخرى بمثل ذلك البيان وقد تقدمت الاشارة الى حدودها .

تلك هي الاقسام التي جعل لناحية فاس وهي اقسام ادارية كانت لذلك العهد ، ولترجع الى دائرة فاس الخاصة حيث اليها يساق الحديث .

قال بعد بيان حدود هذه الدائرة « إنها كثيرة العمارة وافرة الجيوب والقواكه والحيوانات على اختلاف انواعها انسية ووحشية » ، ثم أخذ يسرد المدن المتعددة هناك مبتدئاً بالجهة الغربية .

وبدأ بسلا فتكلم عن تاريخ تأسيسها واسباب عمرانها ووصفها
وصفا كاشفا ، ثم ذكر مدينة سهاها فزرة (١) على عشرة اميال من سلا ،
ثم مدينة المعمورة ، ثم مدينة تيفلت . ثم مدينة مكناس ، ثم
مدينة جماعة الحمام . قال هي على مقربة من الاطلس وتبعد من
مكناس بنحو خمسة عشر ميلا وعن فاس بنحو ثلاثين ، ثم مدينة
خميس المطفرة وجعلها بسهل زواغة قرب فاس ، ثم مدينة بني باسل
وجعلها تبعد عن فاس بثمانية عشر ميلا غربا ، وتكلم على تاريخ الكل
وما آل اليه في وقته ووصفه وصفا موفيا مع بيان مقدار سكانه
وعوائدهم وأنواع محصولاته وما الى ذلك ، ثم تصدى لفاس ووصفها
الخاص وبعد ذلك رجع الى ذكر مدنها الباقية فسردها هناك المقرمة ، وعباد
والزاوية ، وجمة خولان ، وعمارة جبل زالف التي كانت متصلة كالمدينة
الهائلة ، ثم عمارة جبل زرهون ، ثم مدينة ويلي ، ثم قصر فرعون
ثم الدار الحمراء ، ثم مغيلة . ثم **كروان** .

وأخذ يذكر بعد ذلك دوائر فاس الاخرى بمدنها وسهولها وجبالها
ويذكر للمدن تاريخها ويصف حالها الحاضرة من سائر نواحيها ثم يذكر
الاحوال الطبيعية والمحصولات بأنواعها .

ونذكر هنا على سبيل انقائنة ترجمة نبذة من كلامه على فاس مع المحافظة على نقل ذلك على وجه ما عنده قال : « فاس مدينة عظيمة وعاصمة سائر المغرب » ثم ذكر تحت هذه الترجمة تأسيسها وتسميتها وذكر مؤسسها المولى ادريس ، وساق تاريخ الادارسة واستحقاقهم للخلافة دون العباسيين ومبدأ تاريخ هؤلاء ومجيء اولائك المغرب الى تأسيسهم لفاس وآخر أمر الادارسة ثم قال :

« وصف فاس »

« فاس من اكبر المدن تحيط بها اسوار عالية جميلة ، وداخلها مشتمل على ربوات وشعاب ما عدا وسطها الذي هو بسيط ، ومحاطة بالجبال والرقي من الجهات الاربع ، ويدخل اليها الماء من موضعين فينقسم واديها الى قسمين ، يمر قسم منه بجانب فاس الجديد ، ويمضي الى الجهة الجنوبية وانقسم الاخر يبدأ مجراه من جهة الغرب ومن ثم ينصرف الماء داخل المدينة في عدة مجار تتخلل دور الاهالي والموظفين وغيرهم وكل مسجد او زاوية او مدرسة او مستشفى او فندق له ساقية خاصة وبجانب كل محل منها تجدد قاعة مربعة الشكل تشتمل على مراحيض مصطفة وكل مرحاض له صحن من مرمر يجري به الماء وينزل منه الى الارض ثم ينصب في مجرى من مرمر ثم يذهب

بالاوساخ في قنوات تصدئه مع باقي فضلات المدينة نحو النهر وفي وسط كل قاعة تجد صهريجاً منخفضاً عمقه ثلاثة اذرع وعرضه اربعة وطوله اثني عشر وحواله ثلاثة مجار يذهب فيها الماء وينحدر الى مائة وخمسين مجرى ثانويا (١) .

ودور هذه المدينة مبنية بالاجر والحجر المتقن واكثر مرافقها منمقة مفروشة بالزليج وما لاسقف له من مرافقها وسقائف ابوابها مفروشة بنوع من الاجر خاص مثل عمل القدماء متنوع الالوان والتمويه على شكل اواني الفخار المزججة (٢) .

وعادة الاهالي أن يزيناوا سقوف بيوتهم بزخرفة فائقة والوان رائعة من بينها الذهب والفضة ، ويجعلون فوق دورهم هيئة من خشب يمكن معها تغطية (صحن) الدار بالاقشة للنوم هناك ايام الصيف . وكل هذه الدور عبارة عن بناءات ضخمة تتركب من طابقتين او ثلاث ولها سواء في الطبقات العليا او السفلى اروقة ذات اقواس تتمم بهجتها ومن فوائد هذه الاروقة أن تمر بها من حجرة الى اخرى

(١) هكذا هذا العدد في الترجمة الفرنسية . جلب الوزان هذا التمييز عن المستراحات بفاس لان اروبا اذ ذاك لم تكن تعرف مستراحا فوصف لهم ما في بلدة مما يجهلونه ليقنطوا به مؤلف .

(٢) هو البجمات المزجج بلغة فاس .

والسقف ، يظلك وفاء الدار عار عن السقف والبيوت حوله وتفتح ابوابها الواسعة المرتفعة اليه ، والاغنياء يحملون هذه الابواب منقوشة ويحملون في داخل بيوتهم خزائن من ارفع انواع الخشب تحيط بها طولاً وعرضاً ويطلونها بالاسباغ الجميلة ويملئونها بكل ما لهم من الاثاث الرفع ومنهم من يتخذ (أسرة) على مثال هذه الخزائن علوها ثلاثة اقدام فقط يجلسون عليها ويضعون عليها الافرشه .

وسائر ابواب الدور تحمل سقائفها على اعمدة من آجر نصفها مزج ومنها ما يحمل على اعمدة من مرمر وعليها اقواس مزخرفة بالزليج ، وطبقات الدور تحمل على قناطر خشبية من ارفع انواع الخشب مزخرفة منمقة مسبوغة بالوان جميلة مؤلفة على نمط معجز تحملها السواري . وتجد عدة دور لها صهاريج مستطيلة الشكل عرضها خمسة او ستة اذرع وطولها عشرة او اثنا عشر وغمقها ثلاثة او اربعة اقدام ليس عليها سقف وجميعها مزج وفي جهتي الصهريج من ناحية امتداد طوله حوضان منخفضان منمقان بالزليج مثل ما نرى بأروبا وفي وسط كل واحد من هذين الحوضين خصة من رخام ينزل منها الماء في الحوض وينصرف نحو الصهريج وينزل الماء من الصهريج في قنوات حوله واذا طفق نزل الماء من جوانبه الى مصارف اخرى حوله ومنها الى قنوات

ثم الى الوادي ، وهذه الصهاريج محفوظة منظمة ولكنها لا تستغل الا ايام المصيف حيث يعوم بها النساء والصبيان ، ومن عادة الاهالي أن يشيدوا في اعلى دورهم بروجاً مرتفعة فيها غرف منمقة يصعد اليها النساء لترويج النفس اذا اعتين اعمال المنزل .

ومن اعلى هذه البروج يمكنك أن تشرف على منظر المدينة كله ، هذا المنظر الذي يشتمل على سبعمائة مسجد وجامع وتلك هي المحلات التي تقام بها الصلاة ، وبين هذه المساجد يوجد نحو الحسين جامعا ضخمة البناء عظيمة الزخرفة تحمل سقوفها على اعمدة الرخام وكل جامع له صهرنج من رخام او غيره (لم ار مثلاً بايطاليا) (١) وعلى تيجان هذه الاعمدة ترى انواعاً من صناعة الزليج والنقش انمريب ، وسطوح هذه الجوامع تشبه سطوح معابد أوروبا ، وسقوفها من خشب وارضها مفروشة بمحصور جميلة مؤلفة على كيفية لا تظهر معها الارض والحياطان كذلك مستورة بمحصور على قدر ارتفاع قامة ، وفي كل جامع منار يصعد لاعلاه المؤذن ليعلم باوقات الصلاة ويأدي لها وهذه الصلاة يؤم بالناس فيها امام بكل جامع وهذا الشخص له اجرة من مداخل الجامع وهو مع ذلك مكلف بضبط المداخل وتفريقها على

(١) مجلة زائدة بالنسخة الايطالية .

السدنة القاعين بحراسة الابواب او المؤذنين بالليل لان المؤذنين بالنهار لا أجرة لهم وانما هم معفون من الضرائب الحكومية ، وبين هذه المعابد مسجد جامع اعظم يسمى بالقرويين ، ودأرته نحو الميل ونصف له احد وثلاثون بابا (١) كبارا جداً مرتفعة .

والقسم المسقف من المسجد طوله مائة وخمسون ذراعاً ولا يقل عرضه عن ثمانين ، ومناره مرتفع جداً ، وسقفه يحمل طولاً على ثمانية وثلاثين قوساً ، وعرضاً على عشرين ، ومن جهة الشرق والغرب والشمال (٢) تحيط بالجامع اربعة ذات اقواس ، وعرض الرواق ثلاثون ذراعاً وطوله اربعون ، وتحتها خزائن تودع بها الزيت والمصابيح والحصول وغير ذلك من لوازم الجامع .

وتوقد في هذا الجامع كل ليلة تسعمائة مصباح ، حيث أن كل قوس له مصباحه ، وتوقد في البلاط الذي يشق وسط الجامع في مقابلة المجراب مائة وخمسون مصباحاً ، وهناك ثريات من نحاس تسع الفا وخمسمائة مصباح اتخذت من نواقيس ، أخذها بعض ملوك فاس من بعض كنائس النصراني .

(١) لعل في العدد تقديمًا وتأخيرًا واصله هكذا ١٣ صفح الى ٣١ وهو الان ١٤ .

(٢) هكذا في الترجمة ولعل هناك بعض التحريف غلطاً من المترجم .

وحول حيطان هذا المسجد كراسي منصوبة مختلفة الاشكال ، يجلس عليها العلماء والمدرسون ليعلموا العامة امر دينهم وديانهم ، ويتدثون ذلك قبل طلوع النهار بساعة (ويتهون في الساعة الواحدة بعد الزوال) (١) وفي أيام المصيف يتدثون في الساعة الثامنة عشية ويتهون في الواحدة ونصف ليلا ، ويدرسون هناك العلوم الاخلاقية والعقلية والدينية ولكن لا يقوم بالدس في ايام المصيف الا افراد قليلون لاشهرة لهم ، وفي غير ذلك من الايام يقوم بالدروس افراد متبحرون في مختلف المعارف النظرية وفي العلوم الشرعية قابضون على زمامها ، ولهم على ذلك أجور وافرة خاصة علاوة على ما يقبضونه من الكتب والشمع .

وامام هذا الجامع ليس عليه تكليف ما عدا الصلاة بالناس ، ولكن عليه أن يضبط ما يقدم اليه من اموال وغيرها للاتيام اللقطاء ، ويفرق على الفقراء ما يوصى لهم به من اموال وجوب باجتهاده ونظره . اما قابض مداخل الجامع فله ادارة خاصة واجرة دكة في اليوم ومعه ثمانية عدول ، واجرة كل واحد ست دكات شهرية ، وتحت نظره ستة قبضة لقبض دخل الدور والحوانيت وغيرها ، ولهم خمسة في المائة أجرة على ما يقبضون ومعهم عشرون معينا ليس لهم شغل

(١) هذه الجملة زائدة في الاصل الايطالى .

سوى تفقد الحرائث وخدمة العنب والبساتين والنظر في لوازمهم
ولهم على ذلك ثلاث دكات شهرية لكل واحد .

وقرب المدينة على مسافة ميل يوجد نحو العشرين فرنا لطبخ
الآجر والمواد لبناء املاك الجامع ، الذي دخله مائتا دكة يومية ، ونصف
هذا الدخل يصرف فيما ذكر قبل مع لوازم المساجد والمعابد التي
لا دخل لها ، وكثيراً ما استسلف ملوك فاس من وفر الجامع اموالا
طائلة من غير أن يردوها .

وفي المدينة مدرستان عظيمتان بلغتا النهاية في رونق البناء وزخرفة
الزليج ورقة النقوش ، احدهما مفروشة بالزليج (١) والاخرى بالرخام
وفيهما عدة يوت الا أن واحدة منها أكثر يوتا من الاخرى ويبلغ
عدد يوتها المائة وكلاهما من بناء ملوك بني مرين الذين بلغوا النهاية في
اتقان واحدة منها والذي بناها هو السلطان ابو عنان وجعل بها صهريجا
من رخام يسع نحو عشرين قنطارا من الماء ويشقها واد صغير محصص
المجرى وحافته من رخام وزليج وبداخل المدرسة ثلاث قاعات
داخلها فادر الاتقان والتنميق وبها اعمدة رخامية مثمنة الشكل قد

(١) لعله يقصد بهذه مدرسة العطارين وقد خص هذين المدرستين بالذكر
لكبرهما وهناك مدارس كانت موجودة وقد اشار اليها اشارة قصيرة مدور بها سقط
التفصيل للمترجم الفرنسي . لف

الصقت بالحيطان المزخرفة واخرى تحمل حنايا منمنقة بالزليج وبالذهب الخالص والفضة وسقف القاعات من خشب بديع الشكل رقيق النقش نهاية في الزخرفة وآية في حسن الالتئام ، وتحيط بالصحن اروقة وامامها شبايك مصنوعة عل نمط يمكن معه لمن بداخل الرواق أن يرى من بخارجه دون أن يرى والحيطان مكسوة بالزليج على علو قامة او اكثر وقد نقشت في هذا الزليج ايات منها ما هو في تاريخ تأسيس هذه المدرسة ومنها ما هو في اطراء المؤسس ابي عنان وهذا النقش عبارة عن حروف غليظة من زليج اسود في ياض من زليج ابيض على كيفية تمكن معها قراءة الكتابة من بعيد .

وأبواب هذه المدرسة من نحاس مزخرفة كما أن أبواب البيوت من خشب منقوش ، وفي القاعة الكبيرة التي تقام بها الصلاة منبر من تسع درج وكله من عاج وعود ثمين ، وهو احق بالاعجاب والاستغراب لدقة صنعه ، وقد سمعت من عدة أشخاص سمعوا ممن قبلهم أن السلطان أراد أن ينظر في دفاتر الحسابات عند انتهاء بناء هذه المدرسة ليترى كم صرف عليها ، فلم يطالع الا بعض الاوراق حتى بلغ الى صائر قدره أربعة آلاف دكة ولكن ادركه الاعجاب ولم يتم مطالعة الحساب بل مزق الدفاتر والقها في الوادي الذي يشق المدرسة وأنشد هذين الشطرين :

« ليس لما قرت به العين ثمن » لا بأس بالغالي اذا قيل حسن »

وقد احصى بعض أمناء السلطان واسمه : « ابن لاجي » هذا المصروف فوجده أربعمائة وثمانين ألف دكة ، وليس في مدارس فاس ما يشبه هذه المدرسة في اتقان صنعها وإبداع شكلها ، ومع ذلك فكل واحدة من هذه المدارس يدرس فيها نوع من العلوم ، ولها نظام خاص واولقات دروسها منظمة محصورة ، ومنها ما تلقى به الدروس ليلاً ومنها ما تلقى به نهاراً ، ويصرف عليها من الاموال التي وقفها عليها مؤسسوها .

وقبل هذا كان الطلبة يقيمون في هذه المدارس سبعة اعوام سكنى وأكلاً وكسوة ، ولكن ليس لهم الآن الا السكنى حيث أن حروب سعيد (١) أتت على مداخل المدارس ولم يبق منها الا شيء قليل يصرف على الطلبة ، فن المدارس ما صار مدخولها الى ماتي دكة ، ومنها ما صار الى مائة ، ومنها ما اكثر او اقل من ذلك يسير .

وهذا ما رجع بفاس الى التهقرى مع ما جمته من الحصال والميزات الوافرة وما كانت عليه من العظمة ، ولم تتأخر وحدها بل تأخرت بتأخرها افريقياً جمعاء حيث أن مدارسها لم تبق مقصداً الا لعدد قليل من

(١) هي حروب ابن سعيد عثمان بن ابي العباس آخر ملوك بني مرين قبل ولده عبد الحق .

الطلبة الافاقين ، وهؤلاء الطلبة لم تبق لهم جرايات وانما يتعيشون مما تصدق عليهم به اهل البلد او اهل نواحيها .

واذا جلس المدرس للدرس بدأ بسرد المدروس ثم فسر كلمة كلمة وبين ما اشكل منه ، ومن عادة الطلبة أن يتذاكروا بينهم في مواضع دروسهم .

الى هنا انتهى الفصل ، ولعله سقط للمترجم فيه شيء كما يظهر من وسطه ومقطعه ووقع للمترجم بعض الابهام تركته على هيئته وقد استعنت بنسخة ايطالية على الترجمة الفرنسية .

وجاء الوزان بعد هذا الفصل بفصول أخرى ممتعة نسردها على سبيل الاجمال : ذكر فصل المستشفيات والحمامات . أما المستشفيات فهي عديدة داخل المدينة وخارجها ولكن آل امرها الى ما آل اليه امر المدارس ، واكبرها مستشفى سيدي فرج الذي يعبر عنه هو بالمستشفى الكبير ، وأما الحمامات فمددها مائة وهي قائمة احسن قيام ووصف الكل وصفنا مدققا .

ثم ذكر القنادق وهي نحو المائتين وذكر احوالها ووصفها وصفنا كاشفا ، ثم ذكر المطاحن المائة وعددها نحو اربعمائة ومنها ما يبلغ عدد احجاره ستة وذكر اوصافها وكيفية عملها .

ثم ذكر أنواع الصنائع ومواضعها والاسواق ، وبدأ بما حول القرويين فذكر ثمانين حانوتا للعدول ، وثلاثين للكثيرين ، وخمسين لباعة البلغة (السبطريين) ، وخمسين للفواكه ، وخمسا وعشرين لباعة الازهار ، وعدة دور لبيع اللبن الطري والحامض ، وثلاثين حانوتا لباعة القطن ، وعدة حوانيت لباعة الفخار ، وأخرى لباعة السروج . ثم قاعة لحرفة (زرزاية) الحماله وعددهم ثلاثمائة ، وسوقا للخضر وعدد حوانيته اربعون . ثم قاعة الشوائن وقاعة اللحم وبها اربعون حانوتا ، وقاعة الاغطية الصوفية وعدد حوانيتها مائة وبها ستون دلالة . ثم قاعة الاسلحة ، ثم قاعة الانعمدة ، ثم قاعة الخواتم . وأربعين حانوتا لصناع القفوص ، وعدة حوانيت لباعة الصابون ، وأخرى للدقيق ، وأربعة عشر حانوتا لصناع الدلاء ، ومائتين لفصل الثياب .

ثم ذكر قاعة القيسارية وما اشتملت عليه من الاسواق وعدتها خمسة عشر : منها سوق السباط ، وسوق الحرير وحوانيته خمسون ، وسوق الحزم ، وسوق الملف وفيه زقاقان وكل باعته من غرناطة ، وسوق الفرش ، وسوق المكوس التي تقبض من الدلالة ، وسوق الطرز وفيه ثلاثة ازقة ، وسوق الكتان وفيه زقاقان ، وسوق البرنوس وسوق الكسوة ، وسوق البالي ، وسوق الاخيرة وغير ذلك . ووصف

كل هذا بتدقيق ثم ذكر اصل التسمية بالقيسارية وأسباب جمع هذه الاسواق داخل سور واحد وما تقبض هناك من المكوس .

ثم ذكر سوق العطارين وما يباع فيه من الابازير والادوية وكيفية نظام ذلك .

ثم اخذ يذكر صنائع فاس ومواضعها .

ثم ذكر القسم الاخر من فاس وما فيه من اقسام ومدارس ومساجد واسواق وصناعات وهو عدوة الاندلس .

ثم تكلم على مياه فاس وما بداخلها من العيون وهي ستمائة .
ثم تكلم على الجهة الغربية وهي حومة الدوح والجرف ووصف ما فيها من الجنات والاغراس والرياض الفيحاء وانواع الاشجار والازهار .

ثم تكلم على قصبة فاس المرابطة وذكر اصل تأسيسها ووصفها على عهده ووصف مسجدها (وهي قصبة أبي الجنود مع ساحته) .

ثم عقد فصلا للعدلية ورجال القضاء والافتاء والشهادة والشرطة والامن ومراقبة الصنائع والمأكولات بفاس ، وكيفية نظام كل قسم واعماله ، وهيبته في لباسه ومروآته ، وأتبع ذلك بنبذة استطرادية في نظام الناس في ملابسهم من رجال ونساء .

ثم ذكر نظام المآكل وكيفية اوقاتها وانواعها .
ثم ذكر العوائد المتبعة في الاغراس ونظام الزواج ثم العوائد
في مطلق المحافل والمآثم .
ثم ذكر كيفية تربية الحمام عند الاهالي في سطوح الدور ، وترويحهم
النفس بذلك .

ثم الالعب التي يتسلى الناس بها في دورهم ومتدياتهم .
ثم ذكر الشعراء اصحاب الملحون وعوائدهم ليلة المولد النبوي
بقاعة سيدني فرج من إنشاد الامداح النبوية بمحل مخصوص هناك .
ثم ذكر المدارس القرآنية وعددها ازيد من مائتين وبين عوائدها
وانظمتها .

ثم ذكر انواع السحرة والكهنة واصحاب الزائم والجداول .
ثم ذكر البدع والطوف والطرق الصوفية وذكر سائر اصولها
واطوارها ونتائج اعمالها .

ثم ذكر اصحاب الكنوز واصحاب الكيمياء واصحاب اللعب بالاخناش .
ثم وصف ارباض المدينة ثم المقابر خارج المدينة ثم مقابر الملوك
التي خارج باب عييسة ووصف ضخامتها وزخرفتها .
ثم تكلم على البساتين والمباقل المحيطة بالمدينة .

ثم تلخص للمدينة الجديدة البيضاء ووصفها وذكر سائر احوالها .
ثم ذكر عوائد القصر الملوكي وأنظمته واحواله ونظام الحكومة
وتقسيم اعمالها وترتيب دواوينها .

ثم ذكر بعد ذلك المدن التي تحيط بفاس .
وختم بهذه الكلمة : « لاشك أنني قد أطلت في استقراء وصف
مدينة فاس ، نعم ! ولكنني قد رأيت ذلك من الواجب المنحتم حيث
أنها مجمع مدينة البلاد البربرية وخلاصة ما بافريقيا جمعا من الكمال
والرونق ، ولذلك تعين تفصيل احوالها واستقراء جزئياتها . »

ملاحظة ومقابلة

هذا أسلوب من أساليب الوصف وطريقة طريفة في بابها
تهجم عليها الحسن الوزان في وصف فاس فافلح فيها ، وهي الانكباب
على المدينة من اعلاها والاسترسال في وصفها ، وقد تقدمه غير واحد في
وصف فاس ولم أر من تنبه الى هذه الطريقة الجامعة بين ماتتطلبه مهنة
الكاتب الجغرافية من دقة الوصف وما تجذبه اليه عاطفة الادب من رقة
الخيال وقد جمع بينهما الوزان فاحسن الجمع ، وتذكرني هذه الطريقة في
الاسلوب الذي تخيره الاخوان طارو Tharaud في كتابهما « فاس
او حضريوا الاسلام » فقد ذكرا في هذا الكتاب أنها اقبلا مع المرشال

اليوطي لأول مرة نحو فاس ، فلما بلغا أعالي المدينة تقدم بهما إلى جهة قباب بني مرين ومن هناك اتلا على فاس البيضاء الهادئة وأخذوا يصفانها وصفاً رشيقاً المباشرة رقيق الأسلوب جيد الخيال ، وتسربا من هناك إلى أقسام كتابها من وصف الحالة الاجتماعية والاقتصادية وغيرهما ، نعم قد شاركوا الوزن في كيفية طرق الموضوع والاسترسال في الوصف ولكن فاتتهما تراهة الضمير وتصوير الحقائق والاخلاص في الحكم ، هذه المميزات التي تجسمت في سائر ما كتبه الوزان عن فاس ، فقد شحن « طارو » كتابها بمجزيات لا تنطبق والواقع ، وارتكبا فيه كثيراً من طريقة الأنجليزي الذي دخل باريز فرأى امرأة شقراء فكتب في مذكرته : « كل نساء باريز شقر » . وقد ذهب بعض كبار المؤرخين المعاصرين إلى القول : (بعد ما سرد كتب طارو وانتهى إلى كتابها فاس أو حضروا الاسلام) : « أنه ظهر تبدل في عاطفتها في هذا الكتاب الأخير بالنسبة إلى أول كتاب كتبه عن الاسلام منذ عشرين سنة فأخذوا يعمدان الآن إلى طرق النقد والسخرية أحيانا بما يريان من مدينة الاسلام » وقد أشار الأستاذ محمد كرد علي في كتابه « الاسلام والحضارة العربية » إلى هذا التعصب الذي يتخلل أفكار بعض الشعويين وجلب ما يناقضه من أفكار المنصفين وعقد لذلك فصلاً تحت عنوان « نقد علماء الغريين مما حكاه الشعويين » .

وعندي أنه يبعد من الاخوين طارو اختيار كراهية للاسلام
اذ لا موجب فيما أرى لذلك وانما جرهما لهذا الاسلوب الاخير من
الكتابة كثرة ثقتها بمن شرح لهما ما شرح وتكاسلا عن الوقوف على
الحقائق وحتى عن عرض ما عرض عليهما على محك النقد ، فجاء كتابها
مموها من الوجهة الخيالية مشوها من الوجهة الحقيقية ، فما كان
اغناها عن السخرية وما يبررها من الجزئيات الوهمية وما كان احوجها
الى البحث عن حقائق الاشياء وتصويرها في اجمل صورة تنطق بالحقيقة
وتسفر عن نزاهة الضمير ! ، فاذا كان مرادها رواج كتابها فقط
فسفسفة السخرية وبهرجة الخيال يروجان الكتاب كما أن روعة الجمال
وتصوير الحقائق يروجانه مع الابقاء على شرف صاحبه والثقة به ،
وقد احسن بعض كتاب الغربيين في نقد هذا الكتاب اذ قال : إن
« طارو » لم يذهب الى منابع عيون فاس العذبة الصافية فيستقيان منها
ولكنهما ذهبا الى حيث تصرف مياه فاس بما فيها من الاوساخ ومن
هناك استقيا فلا عجب اذا تكدر صفو كتابها .

وقد قامت عليها ضجة اثر ظهور الكتاب والظن بهما الرجوع
بعد الى تحقيق الحقائق والاستغفار مما أداها اليه تقليدهما وتغفيل
المغفلين المفرضين لهما .

تمة

—•••—

أريد ان أتمم هذا البحث بإيراد ترجمة بعض الفصول مما اجمل سابقا في وصف فاس وبالاخص ما يرجع من ذلك الى حالتها الاجتماعية والاقتصادية والادبية زيادة على الفصل الاجمالي السالف تسميا لفائدة وخدمة لتاريخ هذه البلاد مع انتخاب ما أرى فائدة في ترجمته من كل فصل والحافظ ما أمكن على عبارة المؤلف وتأدية أسلوبه قال :

«نبذة من حال العدلية بفاس»

« توجد بفاس محاكم وهيئات شرعية منظمة ، فهناك عامل له النظر في الشؤون المدنية والجنائية ، وهناك قاض له النظر في الشؤون الشرعية ، ومعه شخص آخر كالثائب عنه ينظر فيما يتعلق بالزواج والطلاق ويراقب امر الشهود وسير المرافعات عامة وهو المفتي الذي يستشار في التوازل قبل اجراء المسطرة او اثناءها اذا تعارضت انظار المفتين . . .

« والقضاة الشرعيون ليس لهم اجرة اصلا لان ذلك محرم في الشريعة المحمدية ولكنهم يتعاطون غير هذه الحطة مما فيه اجرة كالوعظ والامامة في المساجد ، واما المفتون والوكلاء الموجودون في هذه المدينة فبهم من احط الناس اخلاقا واكثرهم دهاء ومكرآ . . . »

وذكر هنا كلاما عن العامل يشبه ما كانت عليه حاله في عهد المخزن السابق ، فلا نطيل به ثم قال : « وللمحتسب اثنا عشر شرطيا يرافقونه عند طوافه بالمدينة لاختبار موازين القضاين وامتحان ميعهم ، وتفتيشه امر الجازين ، فاذا وجد الخبز غير مستوف لوزنه اللازم كسره قطعاً و امر بصنع الجاز صفحا يكاد يذهب بجذاته ، واذا وجده قد افراط له في الماء امر أن يطاف به في ازقة المدينة وأن يجلد اثناء ذلك ، ووظيفة المحتسب يتم بها السلطان الآن على كل من طلبها منه كيفما كان حاله ، وقبل اليوم كانت تعطى لرجل عالم من اصل رفيع فالיום يصل اليها الاسافل باسهل مما يصل اليها غيرهم ممن يستحقها . . . »

« البساتين والمباقل بفاس »

« يوجد بالناحية الشمالية من فاس ثم بالناحية الشرقية والجنوبية عدد عظيم

من الانغراس ، تسقى بجدول تستمد من الوادي وتعطي اثمارا وافرة مختلفة الانواع ، والاشجار هناك باسقة عظيمة ملتفة كأنها غابة ، ومن العادة هناك أن لا تغرس الاشجار الا في المكان الذي يعمه الري ولذلك تأتي الثمار بكثرة مع جودة لاتضاهها ما عدا الخوخ فان طعمه غير جيد ، واتفق الحراصون على أنه في ابان الغلة تخرج من هناك في كل يوم خمسمائة حمل من الثمار تحمل الى قاعة بالمدينة ليؤدى المكس عنها هناك وتباع بالمزايدة بين باعة التفواكه ، وفي تلك القاعة نفسها يباع الرقيق ويؤدى عنه المكس .

« وزيادة على ذلك يوجد بالجهة الغربية محل آخر عرضه خمسة عشر ميلا وطولاه ثلاثون وهو من احباس الجامع الاعظم (القرويين) تشقه اودية وجداول للري ، يكثر فيه الفلاحون ويزرعون فيه شيئا كثيرا من الكتان وانواع الحنظل والبقول بكثرة حتى ان محصول غلته في المصيف يقدر بخمسة عشر حملا وفي الشتاء بمثل ذلك باتفاق الحراصين ، وليس هناك مايعاب سوى كون مناخ هذا المحل وخيما حتى ان كل من يسكنه يصفر لونه ويصبح هدفا للحمى المعروفة التي تبيد أمتا عديدة . »

« مدارس الصغار بفاس »

« توجد بفاس مائتا مدرسة لتعليم الاطفال ، وهي عبارة عن قاعات

واسعة وداخلها محاط بالدكاكين للجلوس التلاميذ ، والمعلم يعلم القراءة والكتابة على الواح واسعة يكتب التلاميذ فيها جزءا من القرآن في كل يوم ويسيرون على ذلك فيختمون القرآن في ستين او ثلاثة ويعيدون ختمه مرات عديدة حتى يحفظونه عن ظهر قلب ، واقصى ما يقضون في ذلك سبع سنين ويتعلمون مع ذلك مبادي من قواعد الرسم ، وهذا الفن يدرس بسائر المدارس العلمية مع النحو واه نظامه هناك .

وأجرة هؤلاء المعلمين طفيفة ، ولكن كلما بلغ التلميذ الى قسم من القرآن قدم ابوه صلة للمعلم ، واذا ختمه اقام الاب حفلة لسائر رفاقه ابنه ، فيأتي ابنه محفوا بهم في اثواب فاخرة راكبا على جواد رفيع يعيره عامل المدينة بسلاحه الثمين لكل من ختم القرآن ، ويركب حوله سائر رفاقه على القرسان وياخذون في انشاد اشعار في تمجيد الله ومدح نبيه ، ثم يقبلون الى محل الاحتفال الذي يحضره سائر ابناء الاب بقصد أن يقدموا جميعا هدايا للمعلم ، ويظهر سائر الاطفال بهذا الاحتفال في اثوابهم الرقيقة كما تقتضيه العادة .

ويقيم التلاميذ ايضا احتفالا بمولد النبي فيعطي كل اب لولده شعبة كبيرة تساوي ثلاثين « ابرة » ومنها ما يساوي اكثر واقل على حسب ثروة الاب ، وعلى الشعمة نقوش وزخرفة بالالوان والخطوط الهندسية

· وصور ازهار بارزة من شمع ، وتوقد من اول الليل الى الشروق ، ويأتي المعلم بمنشدين يتغنون بالامداح النبوية طول الليل ، وما بقي من الشمع يأخذه المعلم ويبيعه وربما اجتمع لديه من ذلك مائتا دكة فاكثر على حسب كثرة تلاميذه ، وليس لهذه المدارس كراء يؤدي عنها حيث انها من تحييس بعض كهراء واعيان المدينة .

وللتلاميذ سواء تلاميذ الكتاتيب او المدارس العلمية عطلة يومين في الاسبوع ليس لهم فيها قراءة ولا درس .

«مستشفيات المدينة»

« توجد بفاس مستشفيات ومدارس نهاية في الرونق والاتقان ، وكل غرب دخل المدينة له أن يقيم بهذه المستشفيات مدة ثلاثة أيام ، وتوجد خارج المدينة عدة مستشفيات لا تقل اتقاناً عن التي بداخلها وكانت لها قبل مداخل وافرة ، ولكن أيام حروب سعيد (١) (أبو سعد) احتاج هذا الملك الى المال وأشار عليه بعضهم ببيع أوقاف

(١) هو ابو سعيد عثمان بن ابي العباس بن ابي سالم آخر ملوك بني مرين قبل ولده عبد الحق ، كانت ايامه كلها فتناً ومات مقتولاً أثناء فتنة داخل القصر لم يفلت منها الا ولده عبد الحق الذي كان عمراً نحو السنة وببيع تحت حضانة ابي زكرياء بجي الوطاسي . مؤلف

هذه الملاحي^١ ، فعارضته الامة أشد معارضة ووقفت في وجه ما يريد فأجابها أحد وزرائه بقوله : « إن هذه الملاحي^٢ نفسها وأوقافها هي من صدقات اجداد الامير ، وحيث ذلك كذلك فمن حقوق الملك أن يفوت هذه الاوقاف ويصرف اثمانها في مصالح الدولة الضرورية الاكيدة والتي اذا لم يقيم بها ضاعت مملكته ، فاذا دفع العدو وانتهت الحرب أعاد شراء هذه الاملاك . » وبقي هذا الموظف يحتاج لهذه الفكرة ويؤيدها حتى يعت أوقاف هذه الملاحي^٣ وأدركت الملك النية فلم ينجز وعده ولم تعد المستشفيات الى ما كانت عليه وانما أسند القيام بها الى بعض علماء وأعيان المدينة وكثيراً ما أخل هؤلاء بالواجب لقلة المداخل الخ (١) .

« أرباض المدينة »

« يوجد خارج المدينة من الجهة الغربية ربض مشتل على نحو خمسمائة كانون ، دوره غير متحضرة وتسكنه الطبقة السفلى من الناس كقادة الجمال والسقاة والحطابين وبه مع ذلك عدة حوانيت واصحاب صناعات ... »

(١) هذه من قضايا التاريخ الغربية التي أشار لها الوزان وفي مثلها يقال أفسد الخلف ما أصلح السلف ، ومعلوم في التاريخ ما أباده فن ابي سعيد من المدينة المرينية بالمغرب والله الامر من قبل ومن بعد . مؤلف

وهناك ربض آخر خارج المدينة ايضا به نحو مائتي دار مختص بالمجذومين ولهم رؤساء ونظار وهؤلاء يقبضون ربيع الاملاك العديدة التي حبسها الناس على هؤلاء المرضى لوجه الله وتنفق عليهم فيعيشون هناك في ارغد عيش فلا أتمنى لهم زيادة على ذلك الا الشفاء .

ومن وظيف الرؤساء جمع المصابين بهذا المرض في المدينة وجلبهم لهذا المحل ، واذا مات احدهم وليس له وارث رجع نصف متروكه لجماعة الربض والنصف الاخر لمن له به علاقة واذا كان له وارث رجع ارثه له جميعه ، وكل من به برص في جسده او داء لاعلاج له يلحق بهؤلاء المرضى .

وهناك ربض آخر اصغر من هذا يشتمل على نحو مائة وخمسين كانوا يسكنه المكثرون وحملة الطين والبناءون والتجارون .

وعلى حافة الطريق الغربية الكبرى يوجد ربض آخر اكبر من هذا يشتمل على نحو اربعمائة كانوا يسكنه العملة وفقراء المدينة . ويجانب هذا الربض يوجد فسيح من الارض واسع بالغ الى الوادي الذي يبعد عن هذا المحل بنحو ميلين ويمتد الى جهة الغرب على نحو ثلاثة اميال ، يقام في هذا المحل كل يوم خميس سوق يجتمع فيه جم غفير من الناس والدواب ، والتجار يمرضون هناك سلعمهم للبيع تحت

الحيام ، وهناك عادة خاصة وهي أن جماعة من الناس يذبحون كبشا عند جزار ياخذ سقطه في اجرتة ويقسمون اللحم بينهم ويبيعون الجلد لمشتري الصوف .

وتؤدي عن السلع المبعة في هذا السوق ضرائب طفيفة ومع ذلك يجتمع في مكوسه شيء كثير .

ولا أريد أن ازيد في هذا الحديث حتى أؤكد لك أنني ما دخلت سوقا قط لا بافريقيا ولا بايطاليا اجتمع فيه من الناس مثل هذا ولا عرضت فيه سلع مثله بحيث أنه أعجوبة للناظرين .

«عوائد القصر وأنظمة الملك بفاس»

عقد الوزان لهذه الترجمة فصلا مسها هنا ونحن تقتطف بعضه خوف الاطالة ، ذكر اولاً ضابط الخلافة العظيم وما كانت عليه في اصلها ثم ما آلت اليه من التسلط والمصيبة وبعد ذلك قال :

« وقد تسلط كثير من الافراد على الملك دون احتياج الى انتخاب الامة والقواد والاعيان لهم ، واذا حضرت الملك الوفاة أخذ العهد على كبار حاشيته بمباينة ابنه او اخيه من بعده وقليلاً ما ينفذ هذا العهد ، وانما تباع الامة من يصلح للقيام بشأنها .

وعلى هذا المبدأ الأخير يبايع ملك فاس ، فاذا تمت له البيعة
اختار اعظم رجل في مملكته واتخذته وزيراً وجعل له من الاجرة
مقدار ثلث ما لنفسه ثم يختار شخصاً آخر يجعله كاتباً وآخر خازناً
وأخر امين القصر ويتخب قواداً لجيش الفرسان وهم الذين يقومون
بحرسه وغالب ايامهم يقضونها في البادية ، ويولي على كل مدينة عاملاً
يجبي ضرائبها ويصرفها في مصالح جيشه يكون تام العدة مستعداً دائماً
لتنفيذ اوامر الملك رهن اشارته كلما اراد جمع الجيوش لديه ، ويولي القواد
والعمال على سكان الجبال وعرب السهول الداخلين في ايلاته ، فيتولى القواد
الاحكام في كل جهة على حسب القوانين الجارية فيها ويتولى العمال ضرب
الضرائب واستغلالها وضبط شؤونها سواء الاعتيادي منها وغير الاعتيادي.
ويسين الملك عدة اشخاص يعرفون برجال الحرس ينفذ لهم دخل
قرية او قريتين ووظيفتهم الحضور مع الملك في سائر مظاهره ، وفي
عهدتهم عدة خيول جيد يقوم الملك بمؤنتها اذا كان في حرب فاذا
انتهت الحرب قاموا هم بشؤونها وتدفع لهم في مقابلة ذلك الجيوب
والسمن واللحم المصبر في كل سنة مع شيء من الدراهم والكسوة
الكافية ، وهذه الافراس تكون في رعايتهم وحفظهم سواء منها ما كان
داخل المدينة او ما كان خارجها حيث أن سائر الاوازم متعهد لهم بها .

وسائر خدمة الاروى بالقصر عيد نصارى ، وكل واحد منهم في
رجله سلسلة غليظة من حديد ، وفي اثناء التنقلات يركبون على الجمال
ويرجع نظرهم الى قائد خاص ، ومن مأموريته النظر في رعاة تلك
الابل ومرعاها وايجاد القدر الكافي منها لشؤون السفر ، وكل جليلين
مكلف بها شخص يقدم للعمل واحداً ويرىح الاخر .

ويتخذ الملك ايضاً رئيساً للتموين يكون له النظر في سائر خدمة
المطبخة وتنظيم طعام الملك واعداد تقديمه ومؤنة الجيش وكل ما
يؤول الى ذلك ، وله عشر قباب او اثنتا عشرة واسعة يدخر فيها
المؤن ويستعمل الجمال لحمل الماء منابذة حتى لا يقع تعذير .

ويتخذ الملك أميناً للقصر يرجع اليه النظر في سائر مراكب
الملك الخاصة من خيول وبهائم وجمال ياخذ مؤنة ذلك من رئيس
التموين ، وله النظر في كل ما يرجع الى عائلة الملك ياخذ مؤنها من
رئيس التموين كذلك .

ويتخذ أميناً خاصاً لتوزيع التبن والشعير وله كتاب وعدول
يضبطون الحسابات التي ترجع مراقبتها الى أمين القصر .

ويتخذ الملك رئيساً للبريد له خمسون فارساً تحت نظره وينفذ
أوامر الكاتب عن أمر الملك .

ويتخذ قائداً يختاره من أفاضل رجال الجيش يكون رئيس الشرطة السرية وتحت نظره عدة ضباط يسخرهم عن أمر الملك لعقل التمولات وتنفيذ الاوامر الحكومية ورعاية تنفيذ الاحكام الشرعية ، فله أن يوقف أعظم رجل ويسجنه وينفذ عليه سائر الاحكام الشرعية عن أمر الملك .

وللملك حاجب خاص مخلص بيده الطابع وهو الذي يملئ الاوامر عند كتابتها ويطلع عليها .

أما خدمة الخاشية فمعددهم وافر ولهم قائد خاص وله النظر في استخدامهم وابعادهم وخفض أجورهم واعلاؤها على حسب ما يظهر له ويحضر سائر الجلسات الرسمية وينظمها وهو بعبارة جامعة قائد شرطة الخاشية .

وهناك قائد آخر له النظر في امر القباب ويحمل قباب الملك على البهائم وخيام الجيش على الجمال .

وللملك فرقة من الجنود يحملون الاعلام وكلهم يحملونها مطوية ما عدا واحداً منهم فانه يحمل العلم منشوراً وكلهم رواد يعرفون الطرق ومعارب الاودية ومسالك الغابات ويأخذ كل واحد معه على فرسه طبلاً من نحاس على هيئة الصحن اعلاه واسع واسفله ضيق واعلاه

منشى بالجلد ويجعل له من الجهة الاخرى عدلا لنقله ، وفرسان
هذه الفرقة من اجود الفرسان واضراها والينها لاتحزن لسماع صوت
الطبل الشديد الذي يسمع على مسافة بعيدة حيث تضرب عليه يد
قوية متمرنة بعصبة قوية ، وهناك فرقة الابواق تنفخ فيها وقت اكل
الملك وعند التمرينات العسكرية وساعة الحرب .

والملك رئيس للاحفلات والتشريفات لايفارق الملك اذا كان في
مجلس حكومته او عند المقابلات ووظيفه تعيين المقاعد وترتيب المناوبة
عند الكلام على حسب ما تقتضيه الرتب والشخصيات . . . »

« واذا اراد الملك السفر أعلم رئيسُ تشريفاته اصحاب البريد عن
امره ليخبروا افراد المائلة المالكة والقواد واصحاب الحرس وغيرهم
من رجال الحكومة فيجتمع الكل في الساحة التي ياب القصر وفي السبل
المؤدية اليها ، ثم يخرج الملك من القصر ويبادر اصحاب البريد باعلام
فرق الخيالة فيتقدم اولاً اصحاب الاعلام ثم اصحاب الطبول ثم قائد
الاروى مع اعوانه ودائرته ثم امين التموين مع سائر اتباعه ثم اصحاب
الحرس ثم رئيس التشريفات وبعده كتاب الديوان وصاحب المالية ثم
قاضي المعسكر وحاكمه ثم الملك بعد ذلك وحواله الوزير وبعض الامراء
ويتقدم امام الملك قائد يحمل السيف وآخر يحمل الدرة وآخر يحمل

القوس وتحيط به عدة خدمة يحمل احدهم الرمح والاخر غطاء السرج والاخر الرسن فاذا نزل الملك وضع الغطاء على السرج ورسن القرس ، وهناك خادم آخر يحمل حذاء الملك وهذا الحذاء انيق مزخرف يظهر به ايام الحفلات . ثم ياتي بعد الملك قائد الخدمة والاعوان ثم الحصيان ثم حريم الملك ووراء الكل الحيلة الخفاف ثم بعدهم اصحاب الاقواس والبراقيل .

وليس للملك تائق في ملبسه فلا فرق بينه وبين عامة الناس في ذلك ، وربما تائق اصغر خدمته في لباسه اكثر منه ، والشرعية المحمدية تحرم على الملوك لبس التيجان .

واذا اراد الملك أن ينزل ليعسكر ضربُ اولا مضربه ، وهو عبارة عن حمى مربع الشكل على هيئة سور قصر وله شرفات وبعد ما بين زاويتييه خمسون ذراعا وفي كل ركن شبه برج من كتان قائم وسقفه على شكل قبة وعليه تفافيح مذهبة وفي كل جهة باب عليه حراس الحصيان ، وفي داخل هذا الحمى قباب منصوبة والقبة التي بها الملك متسعة مرتفعة السقف تمكنه فيها الحركة بكل سهولة ، وحول الحمى قباب حاشية الملك المقربة ، وتحيط بالكل دائرة من قباب الحرس وهي من جلد على كيفية قباب العرب ، وفي داخل هذه الدائرة قباب

المطبخة والقباب التي تتناول فيها عائلة الملك الطعام وهي قباب واسعة ،
وخارج الدائرة قباب اروى الخيول الخفاف التي على نفقة الملك الخاصة ،
وعلى بعد منها قباب الاروى العامة بعضها مسقف وبعضها بدون
سقف وفيها الخيول مصطفة بكيفية نظامية .

وخارج هذا المسكر اصحاب البهائم المدة لحل الانتقال وجرها
ثم حوانيت التجار من باعة لحم وباعة خردة وباعة حوت فيخيم سائر اصحاب
الحرف والتجارة الذين يتبعون المسكر وراء اصحاب البهائم ، ويظهر في
وسط ذلك مسكر الملك على هيئة مدينة حيث ترى حوله خيام
الحرس قائمة كسور محكم لشدة اتصالها ونظامها فلا يمكن اجتيازها
الا من الابواب المفتوحة ... »

أرى فيما ترجمته كفاية لاطهار نفس الوزان وبيان الفائدة التاريخية
والجغرافية المحتوي عليهما كتابه ، وأوقف تيار القلم هنا مع أن قيمة
الكتاب وفائدته الواضحة تقضيان بترجمته جميعه فليس فيه على ضخامته
ما يوضع جانبا ولكن ضيق الوقت لايسمح بذلك ، سيما وقد قصدت
من هذا التاليف النقد والتحليل لا ترجمة الكتاب برمته ، وأتمنى أن تسمح
لي الاقدار بعد بترجمة الكتاب كله او تقيض له من يقوم بحقه خدمة
للانسانية عموما وللوطن العزيز خصوصا .

ويأسف الناظر في الكتاب جد الأسف حيث يشعر بأن الترجمة الفرنسية قد أهملت بعض المفصول فتركت ناحية من الابحاث ناقصة ، ولا اجد لذلك سببا الا كون المترجم لم يكن على بصيرة من سائر ما كتب المؤلف عنه من العوائد والجزئيات المجهولة بأروبا فكانت تصعب عليه ترجمتها وكان يتركها جانبا او يترجمها بتقريب لا يسلم من الغموض او التحريف في بعض الاحيان ، وله العذر في ذلك اذ فوق طاقته لا يلام مع الشكر له على ما بذله من الجهود في ترجمة ما احسن ترجمته وهو عمل جزيل كبير الالهمية يقصر عنه كل ثناء ، وعلى هذا يكون الكتاب في اصله كان اوسع مما بلغنا ، واتمنى أن يكون اصله العربي لازال في طي المهملات باحدى الخزان فيطلع علينا يوما من الايام كما طلع غيره من ذخائر علماء العرب التي قطع بضياعها ، وتكون فائدته اذ ذاك اهم واجزل والله الموفق .



تعيين مواقع مدن فاس



(١) سلا : المدينة المعروفة القائمة الآن على ضفة نهر إبي رقرق اليمنى ونعتها بعض المؤرخين بمرسى فاس ، واصلها انها كانت رابطا للادارسة على ما ذكره ابن حوقل وقد كانت بعد عاصمة لبعض دول المغرب واصل التسمية فنيقة (صلح) ومعناه الحجر (وفي العربية مكان صلح لا يبت شيئا) وكان اسما لمدينتهم الازلية شالة القائمة آثارها الآن على الضفة اليسرى من الوادي وربما كانت ممتدة الى الضفة اليمنى .

(٢) قزرا : حقق بعض الاثريين انها على ١٥ كليتر من سلا بينها وبين مكناس وسماها بعضهم بفيض الله ولم يبق لها اثر .

المعمورة : على الضفة اليسرى من نهر سبوا اسمها بنو يفرن في القرن الرابع واتخذها عبد المومن بن علي دار الصناعة واعاد تاسيسها المولى اسماعيل وبني اسوارها الموجودة الآن وبابها الكبير على يد عامله الريفي وسماها المهدي وفي موقعها كانت المدينة الازلية التي اسمها القرطاجيون على شواطئ المغرب على يد قائدهم حنون وهي اول ما اسس في رحلته البحرية المعروفة التي قام بها منذ خمسة وعشرين قرنا وسماها ثياطريا وهي شهيرة في تاريخ المغرب القديم .

(٣) تفلت : كانت مدينة بربرية قديمة جددت الآن في العصر الحاضر



واسمها مأخوذ من الفلفل على نحو ٦٠ كليتر من سلا في طريق فاس .
 (٤) مكناس : مكناسة الزيتون المدينة المشهورة من اكبر مدن المغرب
 واقدمها عاصمة المولى اسماعيل واول من عمرها قبيلة مكناسة الراحلة
 مع ابن ابي العافية من شرق المغرب وكانت قبلهم هناك مراكز صغيرة
 متفرقة وبدأ بجمع هذه المراكز في مدينة واحدة يوسف بن تاشفين
 واتم عمارتها المولى اسماعيل حيث اتخذها عاصمة ملكه .

(٥) جماعة الحمام : « على ١٥ ميلا جنوبا من مكناس وعشرة من الاطلس
 وثلاثين من فاس في طريق تادلة » ولعلها قصبة الخالج الآن .

(٦) زواغة : مدينة كانت بسهل زواغة غرب فاس في السهل
 المعروف هناك بهذا الاسم وهو اسم قبيلة كانت ثم .

(٧) خميس المطفرة : « على ١٥ ميلا غرب » فاس كانت مدينة ادريسية .

(٨) بني باسل : مدينة كانت « على ١٨ ميلا غربا من فاس » لعلها
 على وادي النجاة بين مكناس وفاس .

(٩) المقرمدة : على نحو « ٢٠ ميلا شرقا من فاس » كانت مدينة

مشهورة بوقائعها التاريخية ذكرها ابن حوقل والادريسي بين فاس وتازا

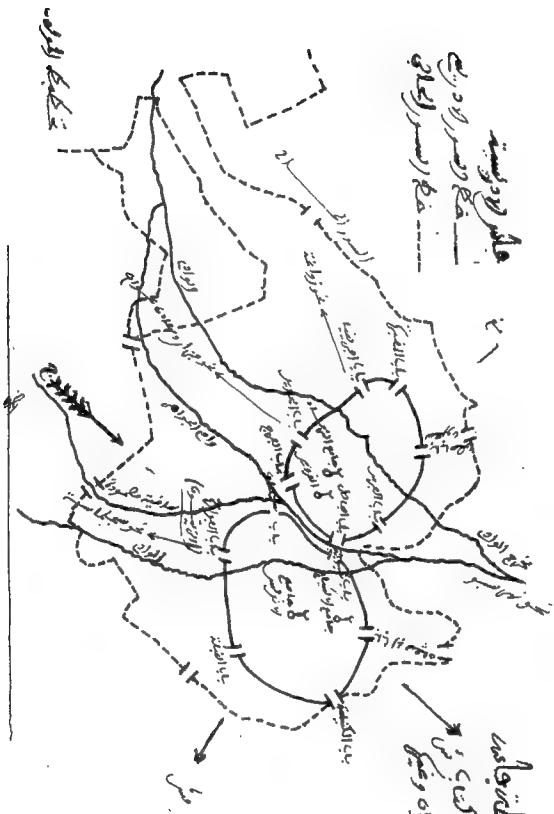
(١٠) عباد او العباد مدينة كانت بموقع المولى احمد البرنوسي على

نحو « ٦ اميال شمالا من فاس »

- (١١) الزاوية : مدينة كان اسمها ابو يعقوب المريني حول قبر ابي يعقوب الاسقر كانت على « ١٤ ميلا جنوبا من فاس » في جبل كندر .
- (١٢) خولان : حمة خولان « عين حمة على ٨ ميلا جنوبا من فاس قرب سبو » وهي عين سيدي حرازم الآن (ابن حزم) .
- (١٣) جبل زالغ شمالا من فاس كان كالمدينة الواحدة لاتصال عمارته
- (١٤) جبل زرهون شمال مكناس كان كالمدينة الواحدة لاتصال عمرانها ولا زال كثير العمارة مكسورا بالمدائر المبنية كأنها مدن .
- (١٥) وليلي : اصل هذا الاسم لقيلة كانت نازلة حول جبل زرهون ثم تسمت بها مدينة ، او اصلها اسم المدينة الازلية فلبليس وهي موقع الزاوية الادريسية اليوم وهناك عين تسمى الآن عين وليلي .
- (١٦) قصر فرعون : المدينة الازلية التي كانت عاصمة المغرب الداخلية ايام الرومان وعند البربر الى مجيء الادارسة ويظن انها كانت مؤسسة قبل مجيء الرومان وهي فلبليس صاحبة الاطلال المعروفة .
- (١٧) الدار الحمراء : كانت مدينة بين ورذيفة وفاس في سفح جبل زرهون
- (١٨) مغيلة : بين فاس وزرهون كانت مدينة هناك وخربت .
- (١٩) كروان : مدينة كانت تعرف بموضع القليلة التي تحمل هذا الاسم نفسه في احواز مكناس كانت هذه القليلة هناك ولا زالت .

خط و رسم و ابداع

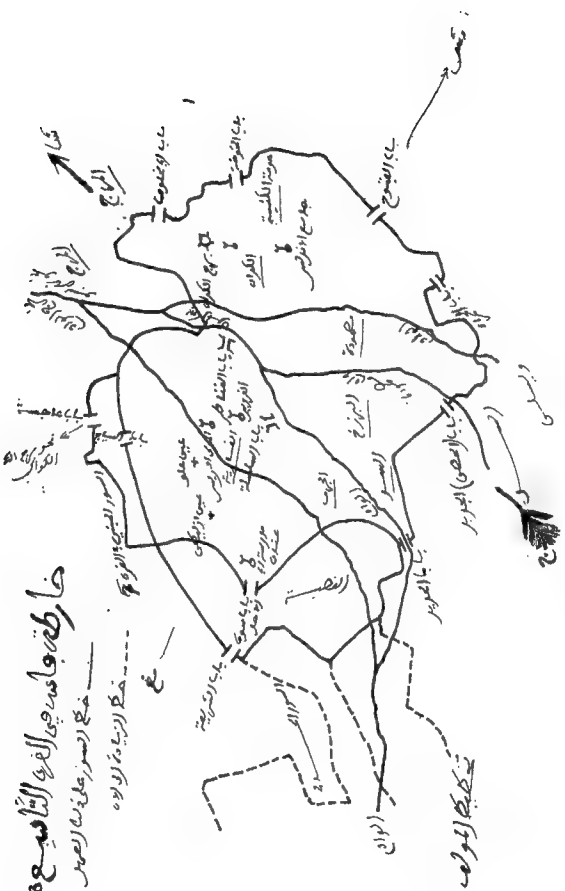
مكتبة صاحب كفاية
عبد الرحمن بن عبد الله



خارطة جغرافية العراق التاسع عشر

خط الحدود الحالية مع العراق

خط الزيادة في الارض



جدول الخطأ والصواب

صواب	خطأ	س	ص
ارباب	ارباب	٤	٣
التتار	لتتار	٦	١٩
كتابا... مترهب	كتاب... مترهبا	٤	٣١
النظر	النظرا	١٤	٣٢
افريقيا (وقد تكرر هذا الغلط في غير هذا الموضع)	افريقيا	١	٣٣
الموجودة	الموخودة	٩	٤١
هيدور	حيدور	١٠	٤٥
الفلاحة	الزرة	١١	٤٧
والتاريخية	التاريخية	١٧	٥٠
طبيعية	طبيعة	١٢	٥٣
بالزيارة	بالزيارة	٥	٦٣
الدائرة	الدائرة	٨	٦٦
مائي	مائي	١٠	»
والسقف يظلك ،	والسقف ، يظلك	١	٧٠
على	عل	٩	٧٣
مداخل	مداخل	١٣	»
»	»	١٠	٧٦
مقطعة	مقطعة	٧	٧٧
وترويحهم	وترويحهم	٤	٨٠
المدنية	المدنية	١٢	٨١
وينفذ	وينفذ	١٦	٩٣



